

Exhibition Picture Book Guide

DrawnTogether

Interactive picture book
project to support Global
Citizenship Education. 8+

Where?

Museumscafé at
Bergen-Belsen Memorial

Interaktives Bilderbuchprojekt
zur Förderung von *Global
Citizenship Education*. 8+

Wo?

Museumscafé der
Gedenkstätte Bergen-Belsen



Illustration: Shirley Waisman
from *THE PICTURE* by Jacob Jacobson

Gedenkstätte
Bergen-Belsen



Technische
Universität
Braunschweig

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Hertie Stiftung

Picture books about hope & friendship.
Bilderbücher über Hoffnung & Freundschaft.



CONTENTS

- About the Project | Über das Projekt
- Picture Book Reading Guides:
 - English editions
 - German editions
 - French editions
 - Italian editions
 - Dutch editions
- Exhibition book list
- © & Thank you



DrawnTogether

Supporting Global Citizenship Education



ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.



Design: Shirley Waisman

**Read.
Share.
Remember.**



ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

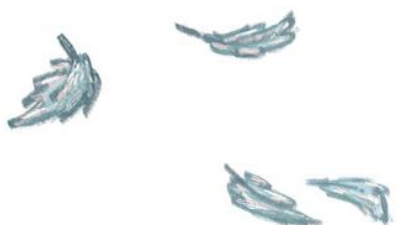
Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Click: Project | Projekt Webpage TU Braunschweig



Technische
Universität
Braunschweig







Picture Book Reading Guides: English

Discover. Observe. Respond. (DOR)

22 reading guides created for independent study, based on story-based methodology embedded in a children's rights perspective by Ellis and Gruenbaum (2023).

Iteration 1: 24 July 2025

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

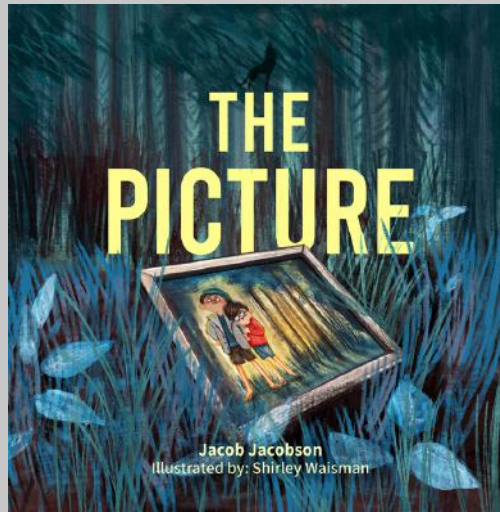
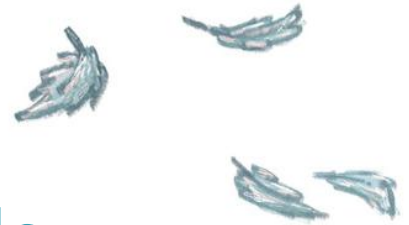
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Ellis, G., & Gruenbaum, T. (2023). Picturebook lesson series:
Exploring social issues. British Council.

Thank you to Phoebe & Marlie van der Sanden-Gruenbaum for reviewing the reading guides.





THEMES

Resistance
Memory

NAMES

Ruth

LOCATIONS

Lithuania

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Do you think the boys are friends or family?
- Why do you think they are in a picture (photo) frame?
- Why do you think they are in the forest? What are they doing there?
- Which animal do you notice?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- What does the great-grandpa tell the boy about the picture on the wall?
- Does he really want to tell him? Or does he want to do something else? What?
- Why does the boy want a photo of the framed picture?
- Who do you notice on the side of road when the boy is driving home?
- Why does the wolf stay with the boy?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask the great-grandpa if you met him?
- What would you like to share with your friends about the boy and his great-grandpa?

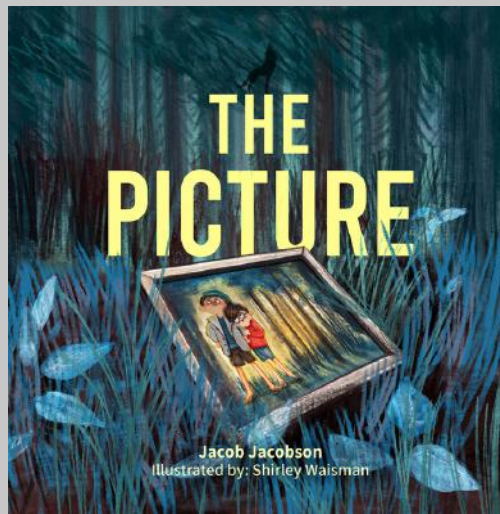
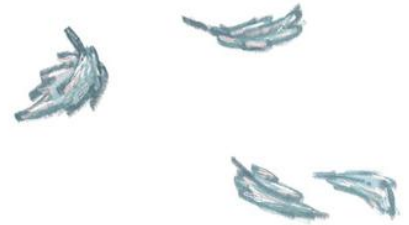
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Jacob Jacobson is an actor and creator, a storyteller focused on children's stories. Some of the plays that he has written and directed have won critical acclaim and many awards. In 2009, he was awarded a Lifetime Achievement Award in recognition of his work for children.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Shirley Waisman is an illustrator and a graduate of the Bezalel Academy of Arts and Design. She has been illustrating children's books for over 20 years and is the regional advisor of the Society of Children's Book Writers and Illustrators (SCBWI).

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally written in English and Hebrew.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



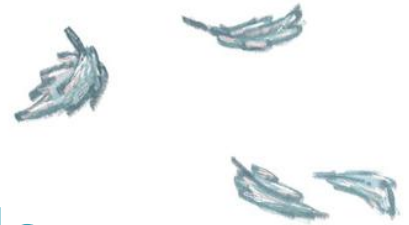
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What is the girl wearing?
- Why could she be holding a duck?
- What famous building do you recognise in the background?
- Where do you think she is going with her wooden duck?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

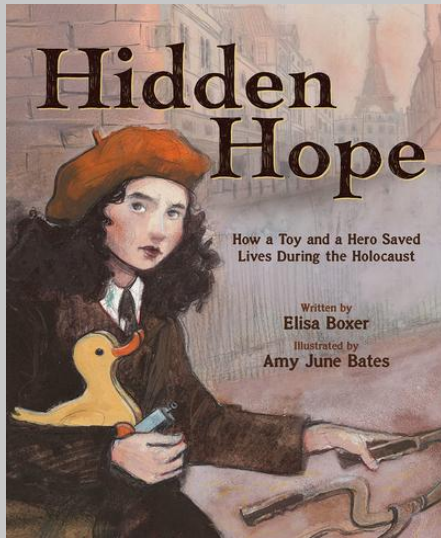
- Where is Jaqueline during WW2? Which organisation does she join?
- What is her real name?
- What is the purpose of her wooden duck?
- How many lives does Jaqueline save?
- Why is the word 'Freedom' written in large letters on one of the last pages? What does it mean for Jaqueline and the people she saved?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Judith if you met her?
- What would you like to share with your friends about Judith and her wooden duck?



THEMES

Hiding
Resistance

NAMES

Judith Geller "Jacqueline Gauthier"

LOCATIONS

France

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?

How do you know?



LEARN MORE?

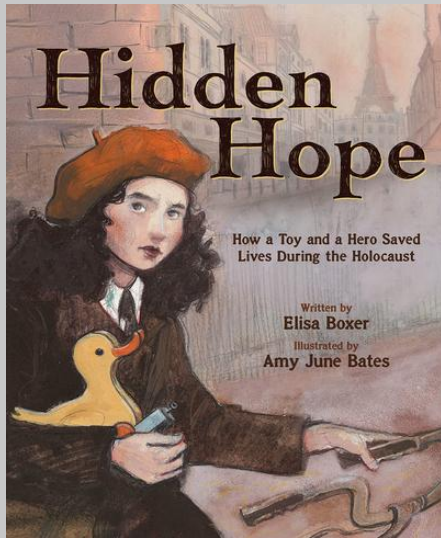
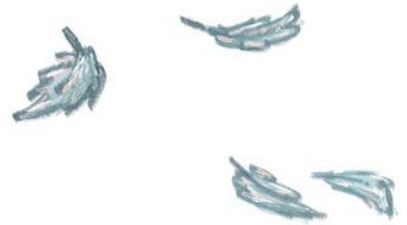
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Elisa Boxer is an American award-winning journalist and author of children's non-fiction picture books. She has reported for newspapers, magazines, and TV stations, and has a passion for telling stories about people finding the courage to create change.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Amy June Bates has illustrated over 50 books. She picked up a pencil when she was three and hasn't stopped drawing since. She lives with her family and her dog in Pennsylvania.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

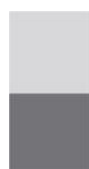
Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



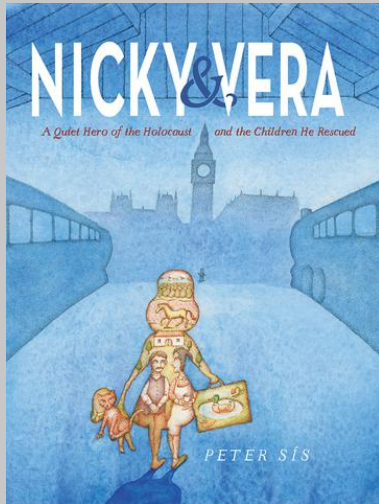
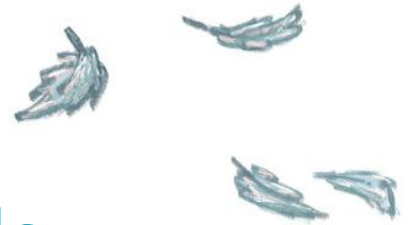
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Kindertransport
Righteous Among the Nations

NAMES

Nicholas (Nicky) Winton
Vera Gissing

LOCATIONS

Czechoslovakia
England

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Where do you think the girl is?
- What famous building can you see in the distance?
- What do you see inside of her?
- What is she holding?
- Is she alone or do you see anybody else?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- What does Nicky like doing as a child?
- What do you learn about Vera, her parents, her animals?
- Had Nicky planned to help Jewish families and children?
- What does Nicky do after the last train was not able to leave?
- What does Vera do when she grows up?
- Does Nicky ever meet the children he saved?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Nicky & Vera if you met them?
- What would you like to share with your friends about Nicky & Vera?

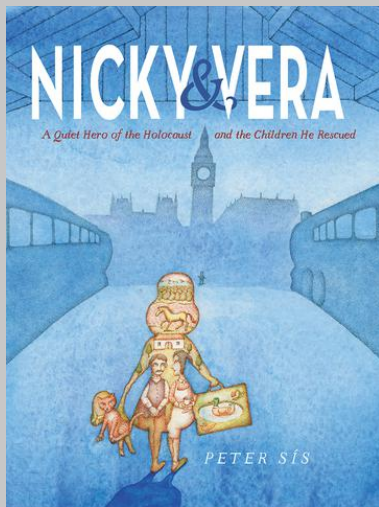
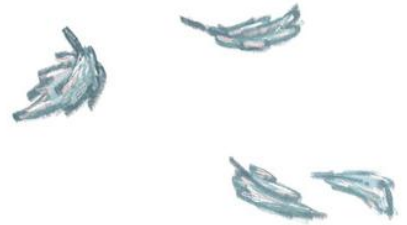
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER / ILLUSTRATOR

Peter Sís is a Czech-born American illustrator and writer of children's books. As a cartoonist, his editorial illustrations appeared in many well-known magazines and journals. In 2012 he received the Hans Christian Andersen Medal for his "lasting contribution" as an illustrator of children's literature.

Peter Sís has also received the Robert F. Sibert Medal, three Caldecott Honours, and a Sydney Taylor Honour. He was the first children's book creator to receive a MacArthur Fellowship. Peter lives in Irvington, New York.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



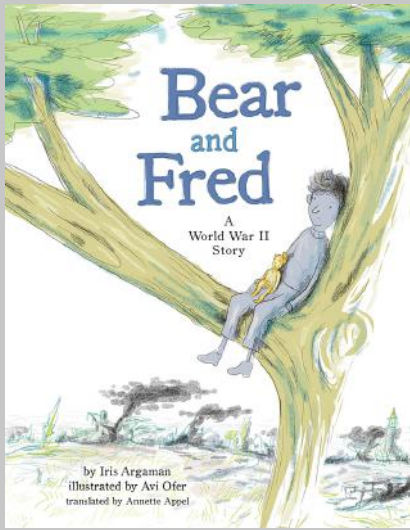
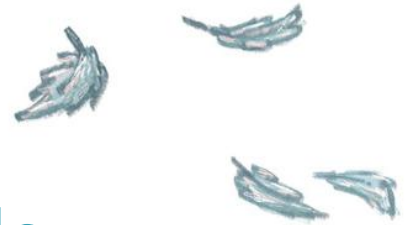
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Hidden children
Separation

NAMES

Fred & family
Bear

LOCATIONS

Netherlands
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Why do you think the boy is sitting in the tree?
- How old do you think the boy is?
- What do you see in the background?
- Why do you think there is smoke in the sky?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Where do Bear and Fred live?
- How do Fred and his parents know they have to leave?
- Why does the mother say they are going for a walk?
- Why do Fred and Bear have to leave grandpa's house?
Where do they go?
- Does Fred see his parents and brothers again? Where did he and Bear go to next?
- Where is Bear now?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Fred if you met him?
- What would you like to share with your friends about Bear and Fred?

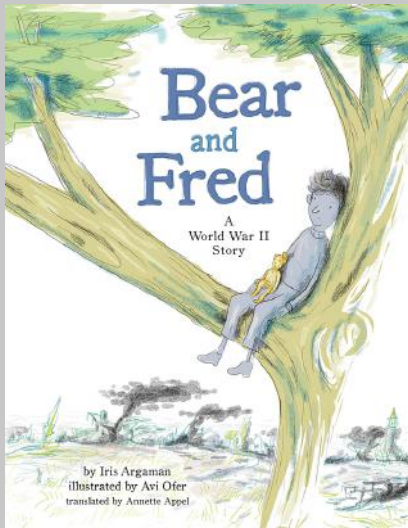
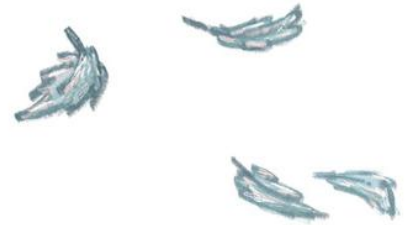
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Iris Argaman lives in Israel where she is a lecturer for children's literature, holds writing workshops, and writes activity books which promote museum education. 'Bear and Fred' was awarded the Yad Vashem Prize in Israel and the Giovanni Arpino Prize for Children's Literature in Italy.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Avi Ofer is an illustrator and animation director who was born and raised in Israel and who is now based in Spain. His work has been exhibited in art shows and screened in festivals around the world.

ABOUT THE TRANSLATOR:

Annette Appel is a translator of books for young readers and enjoys the challenge of making stories written in Hebrew accessible to English speakers. She translated this book from Hebrew into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may encourage the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



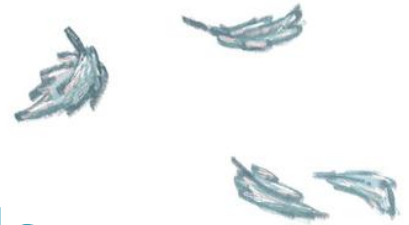
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Where do you think the children are?
- Where do you think they are going?
- What do the children have in common?
- What do you think is in their suitcases and bags?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

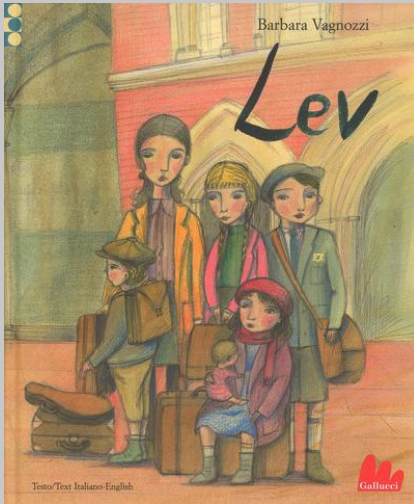
- What does 'Lev' mean?
- What does Lev like doing?
- Why do Lev and his sister have to leave their home? Do their parents go with them?
- How does Lev manage to join his sister? What does Lev find difficult?
- Do Lev and his sister see their parents again? What happens next?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Hannah and the woman who helped her?
- What would you like to share with your friends about Lev?



THEMES

Kindertransport
Compassion

NAMES

Lev
Hannah

LOCATIONS

Germany
England

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

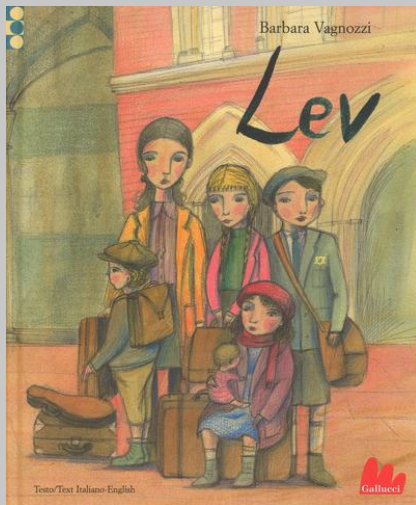
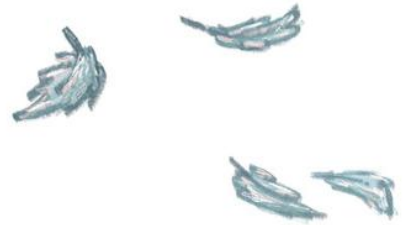
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER / ILLUSTRATOR:

Barbara Vagnozzi is a children's book illustrator whose work has been published all around the world. Barbara was born in Genoa and now lives outside Bologna with her family and her two Labradors.

As long as she can remember, she has always had a pencil in her hands or behind her right ear. After a degree in Modern History and a specialisation in Medieval Archeology, she decided to become a professional illustrator. The story of Lev was reconstructed by his son David.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was published in English and Italian as a bilingual edition by Barbara Vagnozzi.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



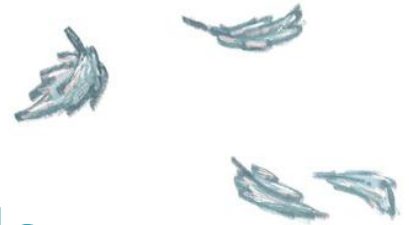
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Who are the man and the boy?
- Where do you think they are going?
- What kind of buildings can you see in the background?
- What do you see in the sky?
- What season do you think it is?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

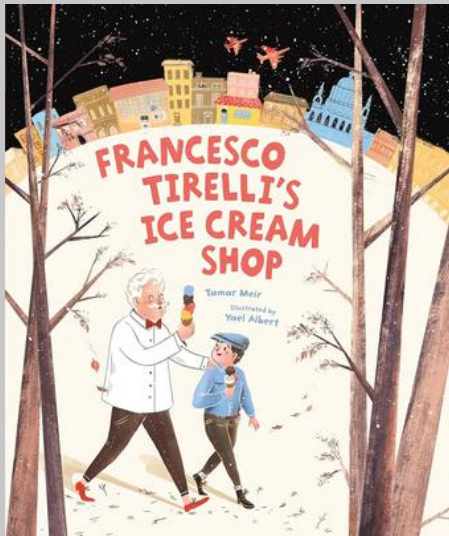
- Where does Francesco grow up? What does he like doing?
- What kind of shop does Francesco have? Where is it?
- How often does Peter visit Francesco's shop? Why?
- How does Francesco help Peter's family? Why do they need help?
- What happens to Peter and why will Peter always remember Francesco?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Peter if you met him?
- What would you like to share with your friends about Francesco?



THEMES

Hiding
Righteous Among the Nations

NAMES

Francesco Tirelli
Peter & Family

LOCATIONS

Italy & Hungary
Jerusalem

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

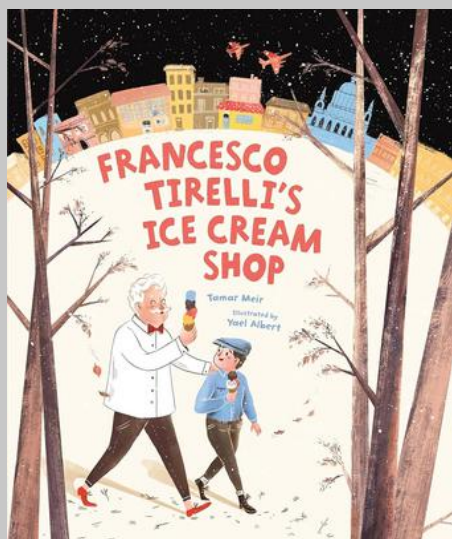
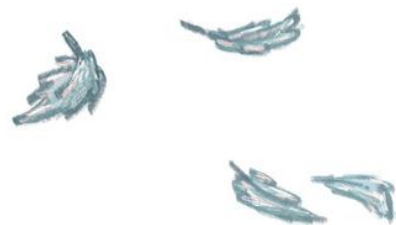
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Tamar Meir is head of the Literature Department at the Givat Washington College of Education and teaches at Efrata College and at Bar-Ilan University. This book was her first children's book. It was awarded the Yad Vashem Prize & the Devorah Omer Prize for Children's Literature.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Yael Albert is an illustrator based in Tel-Aviv. She was born and raised in Israel, where she graduated with honors from the Bezalel Academy of Arts and Design. Her work has been featured in newspapers, magazines, books, and galleries.

ABOUT THE TRANSLATOR:

Noga Applebaum translated this book from Hebrew into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

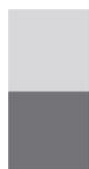
Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



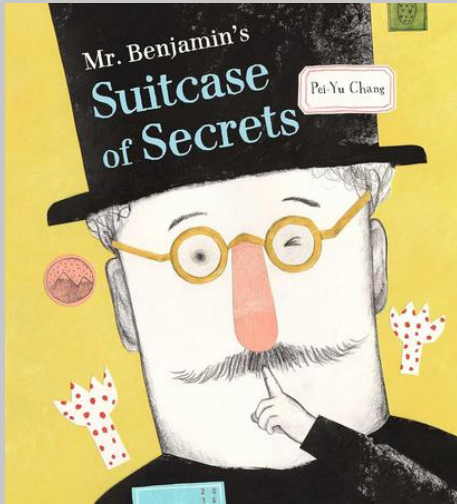
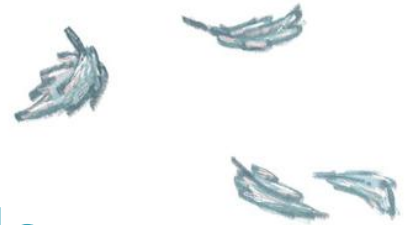
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Escape & Fleeing
Resistance

NAMES

Walter Benjamin
Lisa Fittko

LOCATIONS

France
Spain

Before you go:

Do you think this picture book is
based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What is Mr. Benjamin doing?
- What can you see in the small round picture next to his right ear? What could it mean?
- What shapes can you see in his face?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Where does the story begin?
- Who does Mr. Benjamin call for help? Why does he need help?
- Where does he travel to? Is it a difficult journey?
- Why does Mr. Benjamin insist on taking his suitcase?
- What happens to Mr. Benjamin and his suitcase?
- What do people think is in his suitcase?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Mr. Benjamin and Mrs. Fittko if you met them?
- What would you like to share with your friends about Mr. Benjamin and Mrs. Fittko?

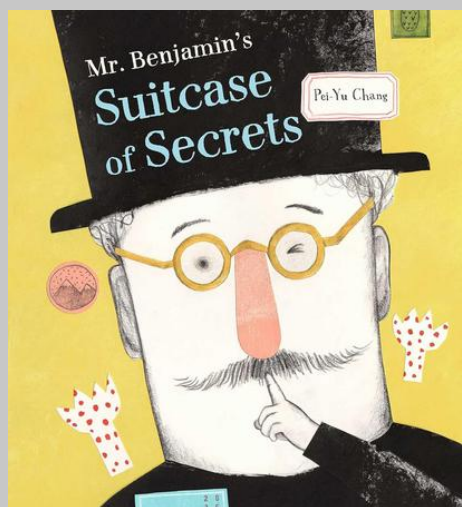
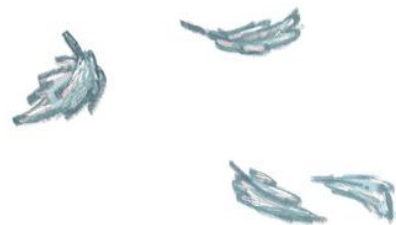
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER / ILLUSTRATOR

Pei-Yu Chang was born in 1979 in Taipei, Taiwan, where she studied German language, culture, and literature.

On completion of her master's degree, she travelled to Germany to do a doctorate on "Chaos Theory in Literary Studies" at Münster University. In 2012 she began courses in the Department of Communications Design and Illustration at the Fachhochschule, Münster.

It was in Münster that she discovered her passion for book illustration.

ABOUT THE TRANSLATOR:

David Henry Wilson is a British playwright and children's author. He has also translated many works from French and German. He translated this book from German into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



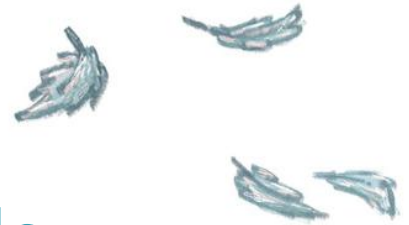
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What items can you see floating in the sky?
- Do you see the boat? Where do you think it is going?
- What does the sky look like?
- Why do you think Rosa is sitting on a trunk in the middle of the page?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

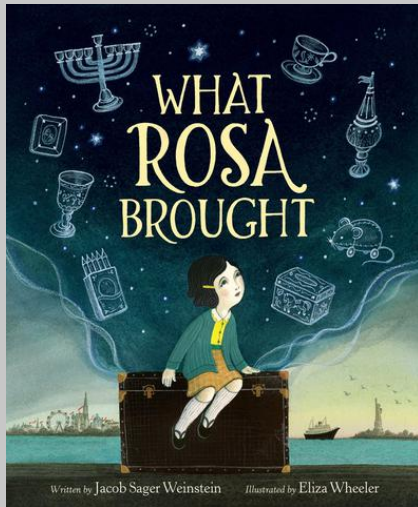
- Where do Rosa and her family initially live?
- What does she do during the day? Who does she spend a lot of time with?
- What kind of shop do her parents have? What happens to their shop?
- Where do Rosa and her family go? Can they leave immediately?
- How does Rosa 'take' her grandma with her?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Rosa if you met her?
- What would you like to share with your friends about Rosa and her family?



THEMES

Kristallnacht
Memory

NAMES

Rosa & family

LOCATIONS

Austria
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

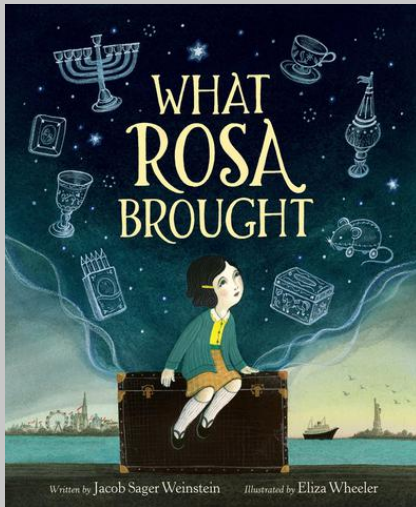
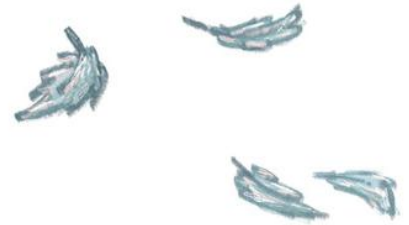
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Jacob Sager Weinstein is an American author and screenwriter. He has written for HBO, The New Yorker, and The Onion and has published many books, including children's books. Jacob lives in London with his family and the King of England.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Eliza Wheeler has illustrated numerous books for children. The telling of her grandmother's childhood story ignited a passion for the process of capturing family stories and doing historical visual research. Eliza lives with her husband near the lakes of Minneapolis.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



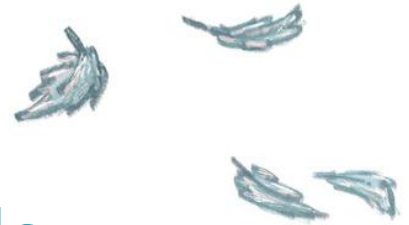
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten

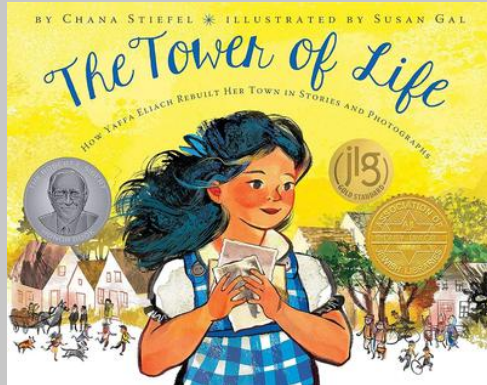


Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide



DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Why do you think the sky is yellow?
- What can you see in the background?
- Why do you think the girl is in the middle of the page?
- What is she holding against her chest? Why?
- Where is she looking?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Where do Yaffa and her family initially live?
- What happens to the village where Yaffa lives?
- What does Yaffa take with her when she has to flee?
- How do Yaffa and her family survive?
- Where does Yaffa go after the war?
- Why does she create “The Tower of Life”? How does she do it?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Yaffa if you met her?
- What would you like to share with your friends about ‘The Tower of Life’ exhibit at the US Holocaust Memorial Museum?

THEMES

Escape & Fleeing
Memory

NAMES

Yaffa Eliach & family
Jimmy Carter

LOCATIONS

Eishyshok
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

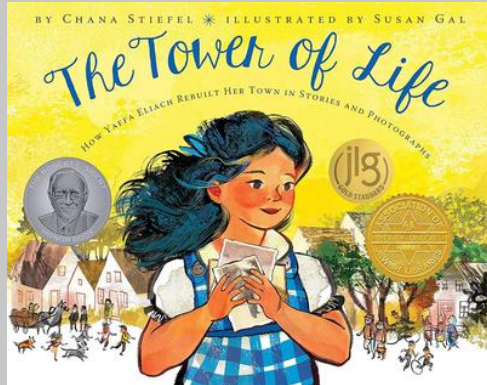
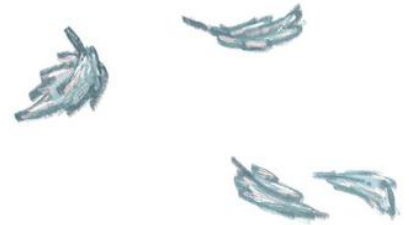
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Chana Stiefel is an award-winning author of more than 30 books for children. She loves to visit schools and libraries. Chana was named after her great grandmother and the first three letters of her first name are pronounced as 'ha'.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Susan Gal is an award-winning illustrator. She began her career as a poster and calendar artist in Los Angeles. Her love for drawing lively characters earned her an internship with Walt Disney Feature Animation before moving into the world of picture books.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



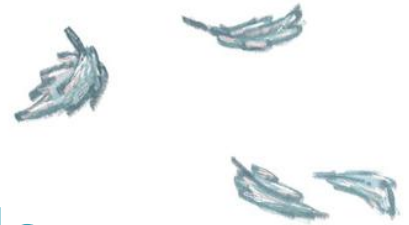
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What time of the day do you think it is?
- How many people can you see? Where are they?
- In which country do you think the house is?
- What could the blue at the bottom of the cover be?
- Do you think the cat lives in that house?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

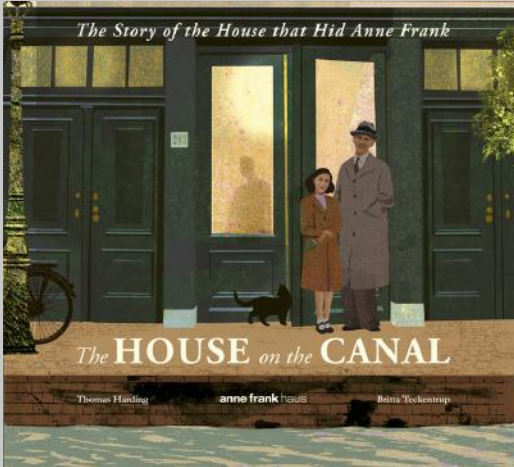
- When does the story of the house start?
- How has the house changed with time?
- Who has lived in the house?
- Where is the Hinterhaus? Who was hiding there?
- What happened to those in hiding?
- What happened to the house?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask the woman holding the diary if you met her?
- What would you like to share with your friends about the House on the Canal and the Hinterhaus?



THEMES

Resistance
Memory

NAMES

None given

LOCATIONS

Netherlands

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

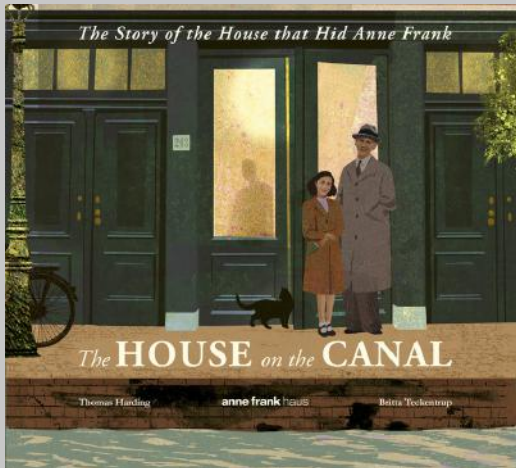
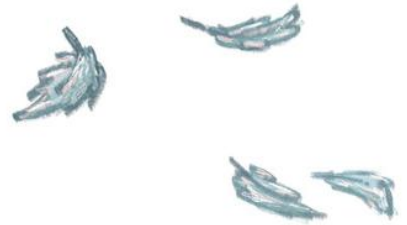
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Thomas Harding is an award-winning author who has written for the Financial Times, the Sunday Times (London), the Washington Post, and the Guardian. He is also an award-winning documentary maker. Thomas Harding lives in England with his family.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Britta Teckentrup is a German artist who was educated in London at Central Saint Martin's and the Royal College of Art. She is primarily known as a children's book author and illustrator, having published more than 70 titles. Britta lives with her family in Berlin.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

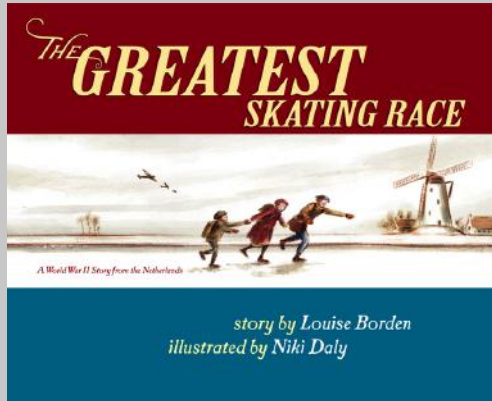
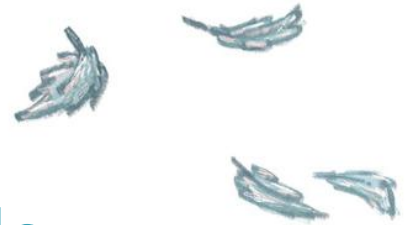
The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman





THEMES

Civil Courage
Resistance

NAMES

Piet Janssen & family
Joop and Johanna Winkelman

LOCATIONS

Netherlands
Belgium

Before you go:

Do you think this picture book is
based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Where are the children skating?
- What do you see in the background?
- Are the children skating slowly or quickly? How do you know?
- Where do you think they are going?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- What does Piet's family make?
- What assignment does the grandfather give Piet?
- How long does Piet have to skate for? Who will be skating with him?
- What challenges do they overcome on their journey?
- What do Joop, Johanna and Piet do before he leaves?
- Why does Piet think skating with Joop and Johanna was his greatest race?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Piet, Joop & Johanna if you met them?
- What would you like to share with your friends about Piet, Joop & Johanna?

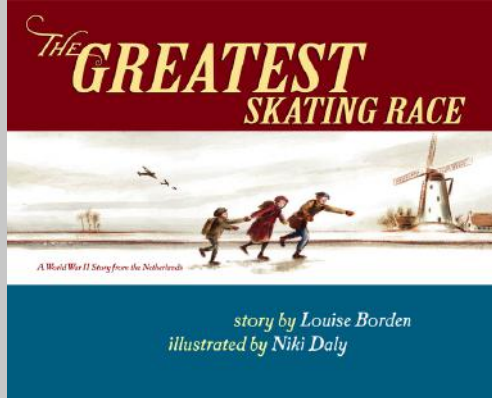
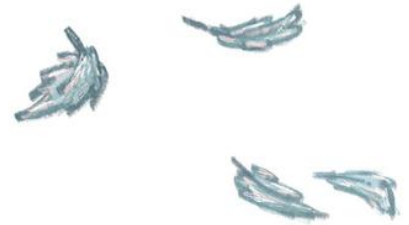
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Louise Borden graduated from Denison University with a degree in history and actually wanted to become a composer. Some of her stories are fictional, others are true. She cares deeply about the people, the places and the events she writes about.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Niki Daly is a celebrated South African author and artist. He is one of South Africa's most successful writers and artists. He was shortlisted for the coveted Hans Christian Andersen Award and recently nominated for the Astrid Lindgren Award.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



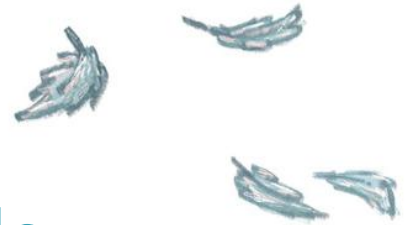
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Where are the children?
- What do you notice about the children?
- Do you think they are friends or family?
- Who do you think the dog belongs to?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

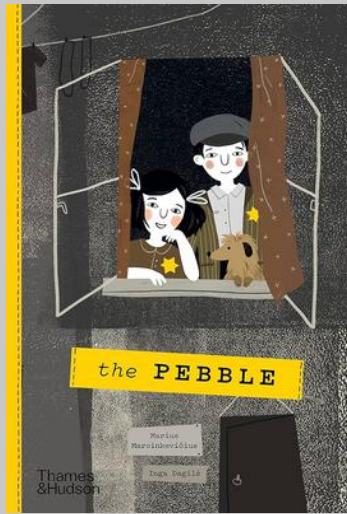
- Who are Rivka and Eitan? What do they like doing?
- What does Eitan's name mean?
- Who or what do the black birds represent?
- What happens during Eitan's violin concert?
- Where do Eithan and the villagers go? What happens?
- What do the pebbles represent?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Rivka if you met her?
- What would you like to share with your friends about Rivka and Eitan?



THEMES

Ghetto
Freedom

NAMES

Rivka, Eitan and family
Villagers

LOCATIONS

Lithuania

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

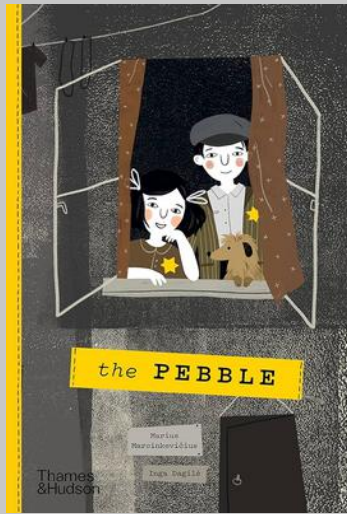
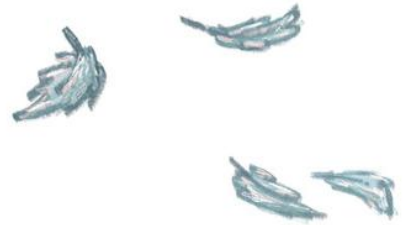
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Marius Marcinkevičius is an award-winning author. He has published 25 books since 2016, many of which are based on real history. Marius embraces complex and socially significant topics. His books are translated into over 26 languages.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Inga Dagilė is a Lithuanian freelance designer and illustrator of children's books. Inga graduated from the Kaunas Art Institute in 2003 and from the Vilnius Academy of Arts in 2005.

ABOUT THE TRANSLATOR:

Jūra Avizienis is a literary translator working from Lithuanian to English. She lives in Chicago. She translated this book from Lithuanian into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



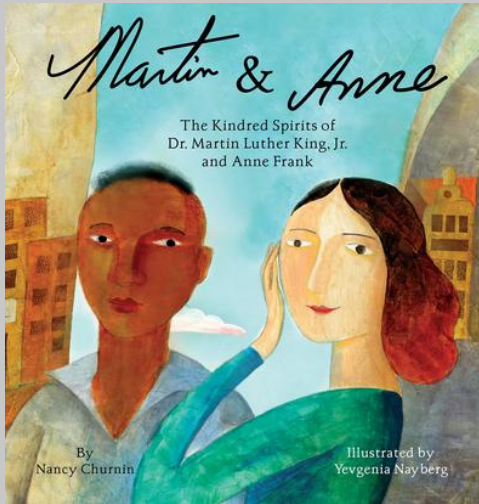
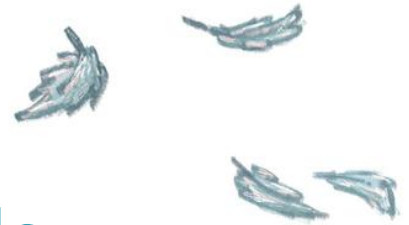
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Discrimination
Social Justice

NAMES

Anne Frank
Dr. Martin Luther King Jr.

LOCATIONS

Germany, Netherlands
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Do you think Martin and Anne know each other?
- Do you know who they are?
- Look at the buildings, what do you notice? Where could Martin and Anne be?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Do Martin and Anne live in the same country?
- Why do other people think Martin and Anne are not 'beautiful'?
- How do Martin and Anne share what they think?
- How does Martin show what he believes in?
- What happens to Anne's diary?
- What is the message that Martin and Anne want to share with you?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Martin and Anne if you met them?
- What would you like to share with your friends about Martin and Anne?

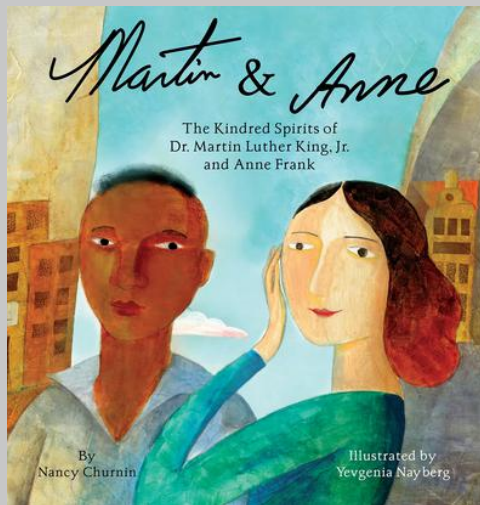
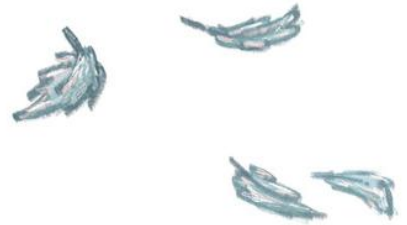
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Nancy Churnin is an award-winning children's book author who writes books about people who have made the world a better place and inspire children to be heroes and heroines, too. Nancy lives in Dallas with her family.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Yevgenia Nayberg is an award-winning illustrator, painter, and set and costume designer. Yevgenia was born and raised in Kyiv, Ukraine, and she now lives in New York City.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Look at the girl, what do you think she is looking at?
- Why is the Stone Angel attached to the house?
- What animals do you see?
- What do you notice about the girl's jacket?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

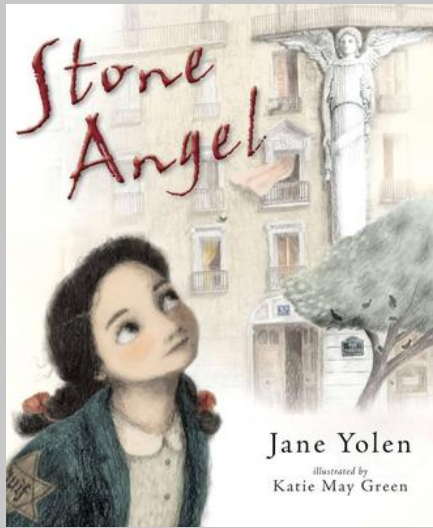
- Where do the girl and her family initially live?
- Where does the girl and her brother go every day with their mother?
- Why do they leave their home? Where do they go?
- How do they travel to England? Who do they stay with?
- Why does the girl keep her yellow star?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Aron and Jacob if you met them?
- What would you like to share with your friends about Aron, Jacob and her family?



THEMES

Escape & Fleeing
Resistance

NAMES

Aron
Jacob

LOCATIONS

France
England

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

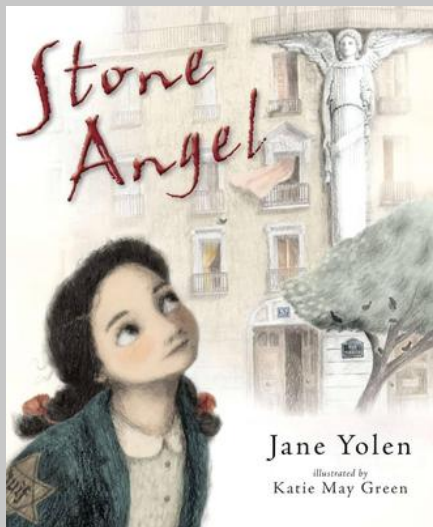
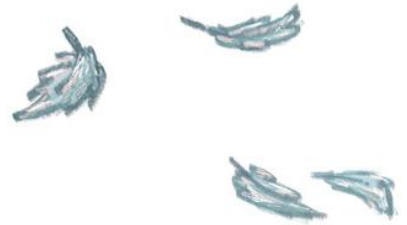
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Jane Yolen is an American award-winning author. She studied at Smith College, winning poetry & journalism awards. After college, she became an editor and continued writing, and by 22 had sold her first book. In 2018, she celebrated her 365th book.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Katie May Green creates artwork for publishers in the UK and internationally. She works as an illustrator but is also a published author-illustrator. Katie May also lectures at universities in illustration and lives with her family in England.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



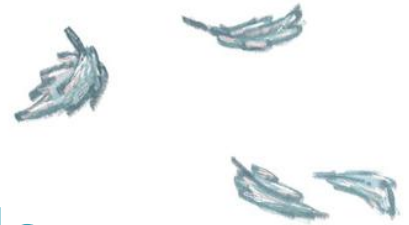
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- How many violins can you see in the shop?
- Do you think the violins are new or old ones?
- What else do you see in the shop?
- Do you think the boy knows how to play the violin? Why?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

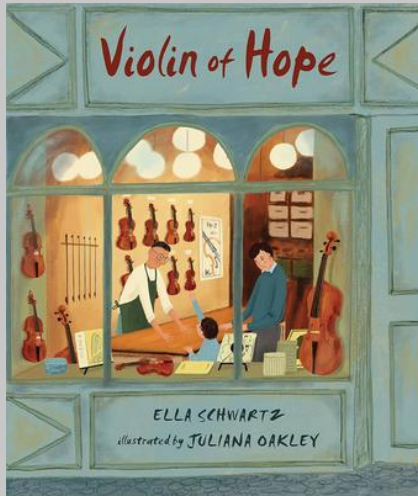
- When does Itzik and Feiga's papa play the violin? What kind of music does he play?
- Does Itzik know how to play the violin?
- What happens one Friday evening? What changes?
- What happens to Papa's violin?
- Who is Isaac? Does Isaac know how to play the violin?
- How are Itzik and Isaac connected?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Isaac and the luthier if you met them?
- What would you like to share with your friends about papa's violin?



THEMES

Looting
Memory

NAMES

Itzik & family
Isaac

LOCATIONS

None given

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

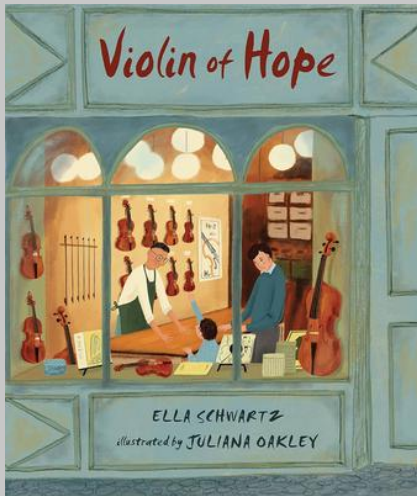
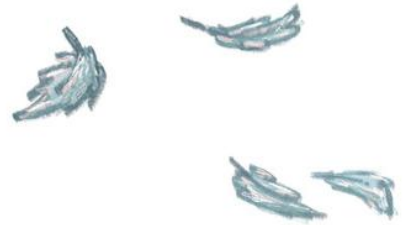
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Ella Schwartz is the award-winning author of several books for children. She is also the granddaughter of Holocaust survivors and works to promote Holocaust awareness and education. Ella lives on Long Island, New York, with her family.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Juliana Oakley is an illustrator based in Bahrain who loves to work with colour. She draws inspiration from her family, from travels, from nature, and from childhood memories. Her illustrations often start from pencil sketches and are then finished digitally.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



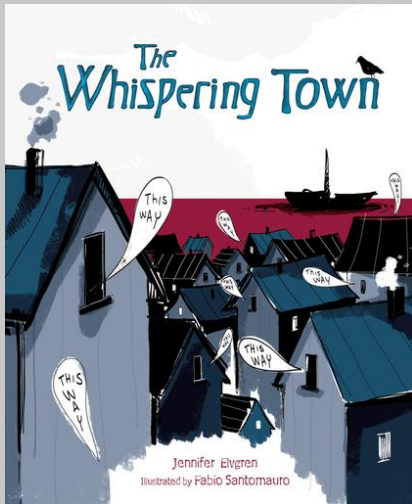
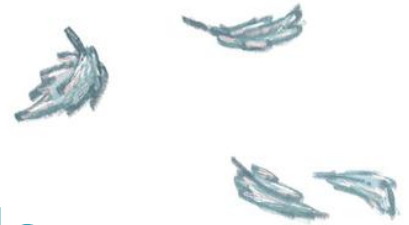
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Escape & Fleeing
Resistance

NAMES

Anett & family
Carl & family

LOCATIONS

Denmark
Sweden

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What time of the day do you think it is?
- Describe the houses. What do you notice?
- Where do you think “THIS WAY” leads to?
- Can you see who is saying “THIS WAY”?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- How does Anett’s family help Carl and his mother?
- Why do Carl and his mother need help?
- Who gives Anett extra supplies? What does she have to say?
- What does Carl give Anett when he leaves? Why?
- How does Carl and his mother know where to find the boat? Where is the boat taking them?
- What does Anett imagine after they leave?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Carl and Anett if you met them?
- What would you like to share with your friends about Carl and Anett?

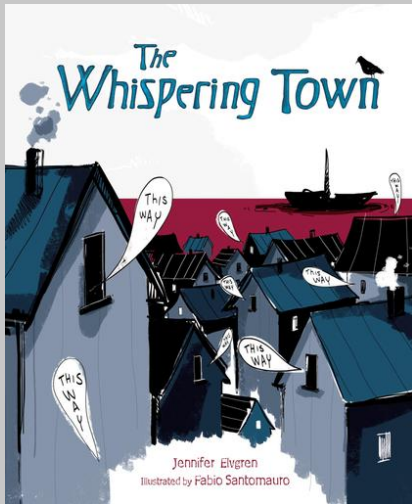
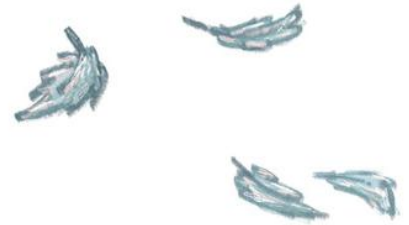
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Jennifer Elvgren is an award-winning author and a former print journalist who finds her story ideas in real life. She lives in Virginia with her family, her dogs and her horse Goodnight Moon.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Fabio Santomauro is a freelance illustrator who lives in Rome and illustrates books for both young and older children. He graduated from the Centro Sperimentale di Cinematografia in Animated Cinema.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

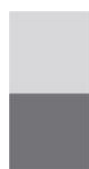
Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

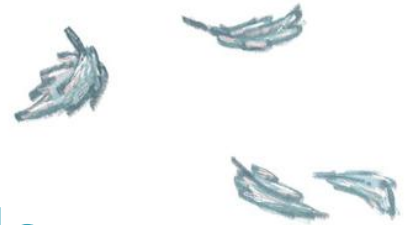
Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig



GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- How many stars can you count?
- Are all the stars the same? What do you notice?
- Why do you think the boy wearing a star?
- How old do you think the little boy is?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

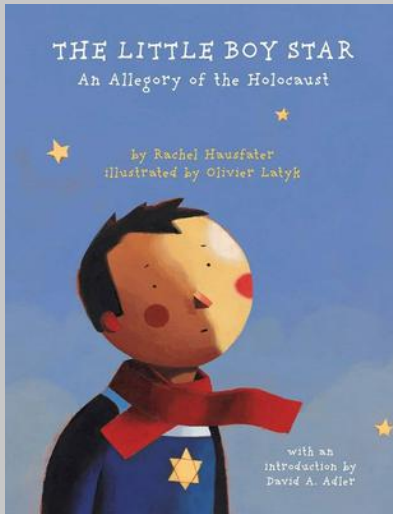
- What is the boy doing at the start of the story?
- How does he first feel about the star?
- Where does the man take the boy and the other children?
- Who is this man? Do you think the boy knows him?
- How does the boy feel when the sun comes out?
- Who helps the boy smile again?
- What does the boy realise at the end?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask the boy if you met him?
- What would you like to share with your friends about the man who helped the boy and other stars?



THEMES

Hidden children
Resistance

NAMES

None given

LOCATIONS

None given

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

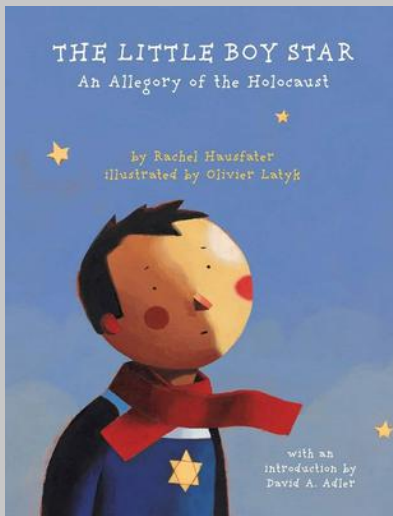
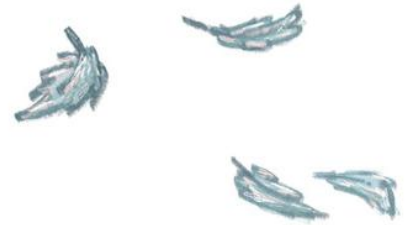
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Rachel Hausfater is an award-winning author of children's and young adult literature. Rachel started her career as a teacher and initially wanted to be part of a circus in order to feel free. Rachel has lived in Germany, the United States, and Israel. She now lives with her family in France.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Olivier Latyk is an illustrator who lives and works in the south of France. He has produced work within publishing, advertising & packaging design for clients from the UK, France, the USA & Korea. His illustrations have been used in more than hundreds of children's books, magazines, ads, and posters.

ABOUT THE TRANSLATOR:

Joëlle Zimmerman translated this picture book from French into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



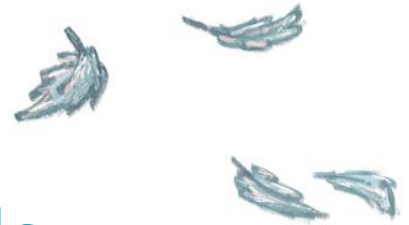
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What kind of bike does Bartali have?
- What do you think Bartali is looking at?
- What do you think is in his backpack?
- How many planes can you count?
- What could the tree at the top of the page mean?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Where does Bartali live?
- What does he do? Is he famous?
- Why does Bartali refuse to believe 'the big powerful leader'?
- Does Bartali agree to help? Why? What does he do?
- How does Bartali help his Jewish friends?
- Why did Bartali keep quiet about helping so many people?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Bartali if you met him?
- What would you like to share with your friends about Bartali?



THEMES

Resistance
Righteous Among the Nations

NAMES

Gino Bartali

LOCATIONS

Italy

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

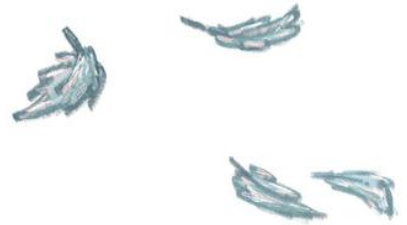
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Megan Hoyt is an award-winning picture book author. She often speaks at workshops for teachers in the US and Canada. When she is not writing for children, she tutors child actors. Megan lives in Charlotte, North Carolina with her family and dogs.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Iacopo Bruno is a graphic designer and illustrator. He lives and works in Milan, Italy, with his wife, Francesca.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



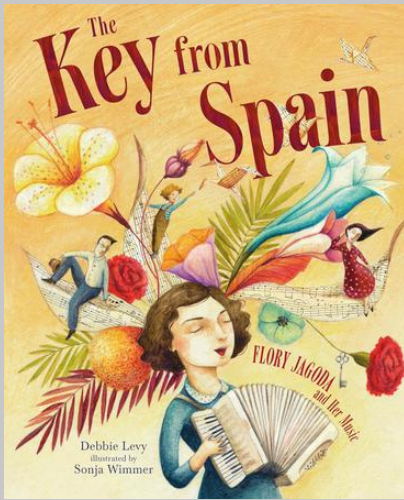
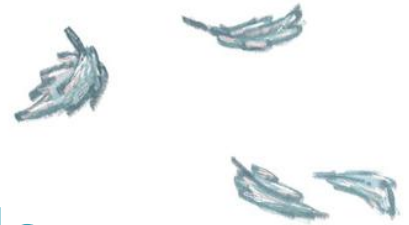
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMES

Escape & Fleeing
Music

NAMES

Flory & family

LOCATIONS

Spain
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What instrument is the girl playing?
- Why do you think her eyes are closed?
- Which instruments do the flowers resemble?
- Who could the people in the background be?
- What do you notice about the birds?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- Where do Flory and her family initially live?
- What instrument does Flory play?
- Where is the train taking Flory? Why does her father tell her not to speak Ladino?
- What does she do during the train journey? Why?
- Where does Flory sail to?
- Which three things does she take with her?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask the Flory if you met her?
- What would you like to share with your friends about Flory and her family?

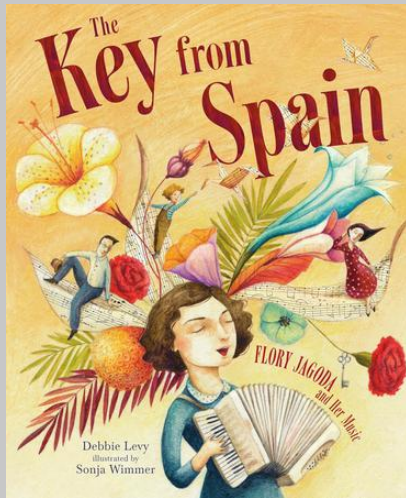
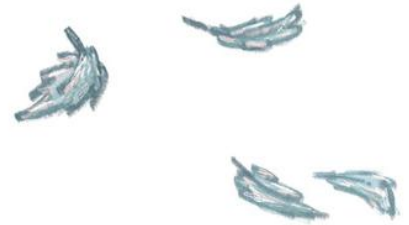
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Debbie Levy is an award-winning author. She has written more than 25 books of nonfiction, fiction, and poetry for young people. Debbie is a former lawyer and newspaper editor, and lives in Maryland with her family.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Sonja Wimmer is a freelance illustrator who loves painting pictures and telling stories. After studying and working as a designer in Munich and Brussels, she moved to Barcelona to study Illustration at the "Llotja" Arts and Crafts School.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



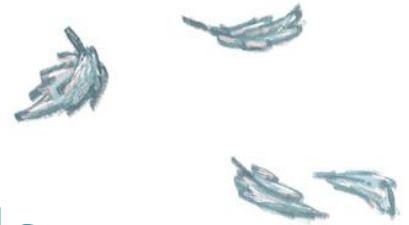
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- Read the title, what language is 'Alte Zachen'?
- Look carefully at the buildings in the background, what do you notice?
- Where do you think the boy and his grandma are going?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

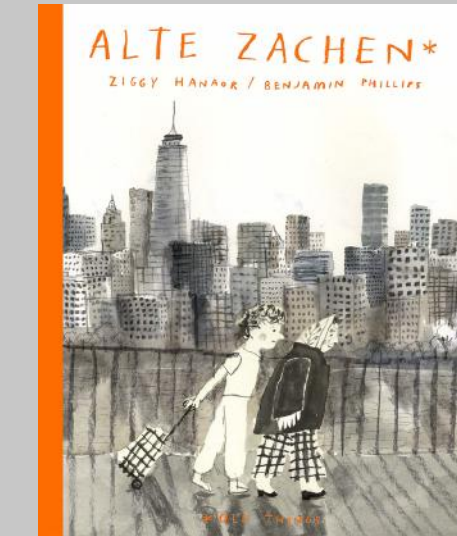
- How and where does the story start?
- What happens to Bubbe Rosa at school when she was Benji's age?
- How does she escape from Germany? Does she flee alone? Where does she travel to?
- Why does Bubbe Rosa get confused?
- What changes after Bubbe Rosa and Benji have a rest?
- Which Yiddish words do you notice?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Benji if you met him?
- What would you like to share with your friends about Benji and Bubbe Rosa?



THEMES

Escape & Fleeing
Memory

NAMES

Benji
Bubbe Rosa

LOCATIONS

Germany
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

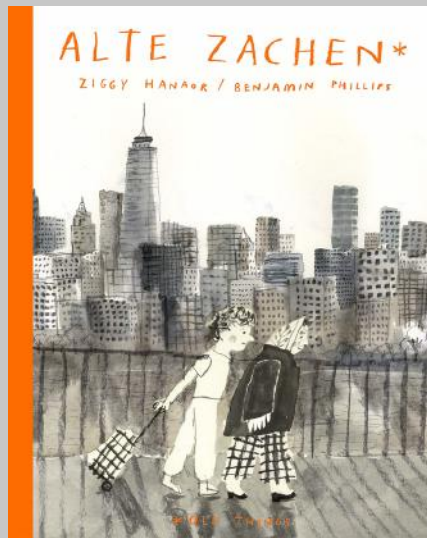
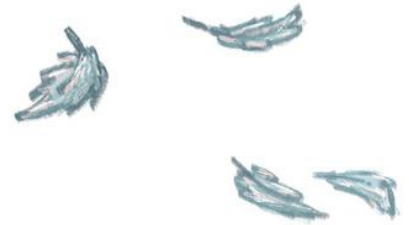
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Ziggy Hanaor is an editor, writer, and award-winning publisher. Her publishing company is called Cicada Books, which she founded in 2009. Cicada specialises in high-end illustrated books for children and adults. Ziggy lives in the UK.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Benjamin Phillips is an award-winning illustrator. He works in various mediums, straddling the disciplines of illustration and fine art. From his studio in Hastings (UK), Benjamin finds inspiration in human interaction, the humour and turmoil of everyday life, and the joy of repetition.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung

Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- How many people do you see?
- Do you think they know each other?
- Do you think they are arriving or leaving? Why?
- What do you notice about the colours on the cover?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

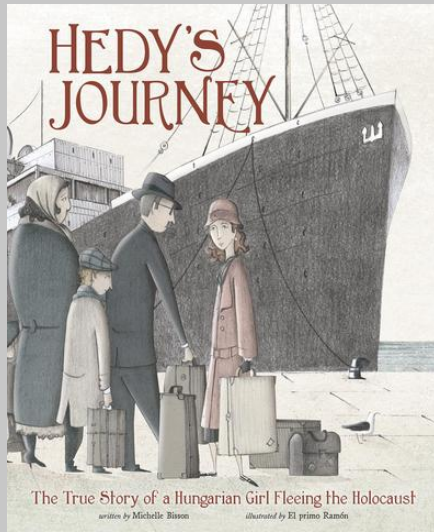
- Where does Hedy's journey start?
- Why does Hedy think she is not brave? Does this feeling change?
- How many countries does she travel through? Why?
- What challenges do Hedy and her family face?
- Does anybody help Hedy and her family? If so, who?
- When do Hedy and her family feel free again?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Hedy if you met her?
- What would you like to share with your friends about Hedy and her family?



THEMES

Escape & Fleeing
Separation

NAMES

Hedy & family

LOCATIONS

Hungary
USA

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

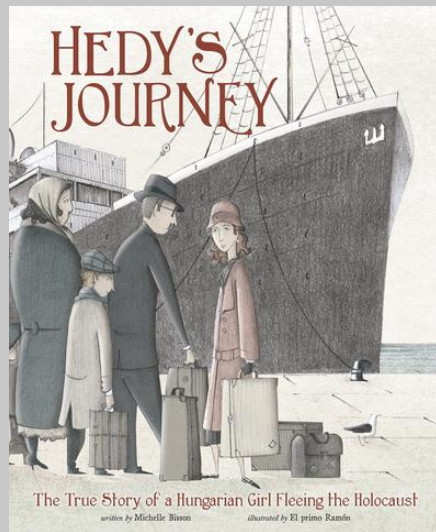
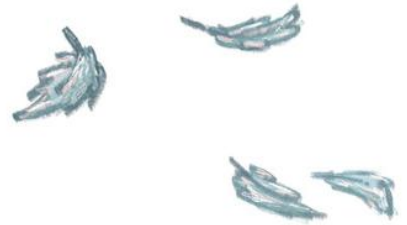
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Michelle Bisson is an award-winning journalist and playwright and was a long-time book reviewer for The Seattle Times. Hedy's Journey is Michelle's first picture book. Michelle lives just outside of New York City in Tarrytown, New York.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

El primo Ramón is a professional architect and artist whose work has been featured in many international publications. Ramón lives in Spain.

ABOUT THE TRANSLATOR:

This book was originally published in English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



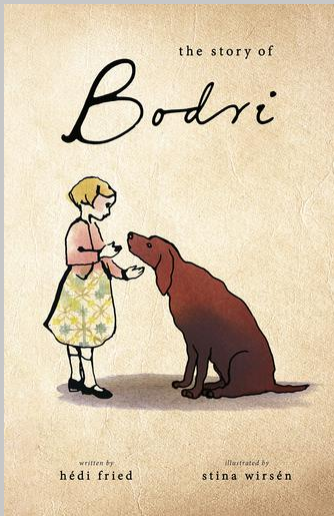
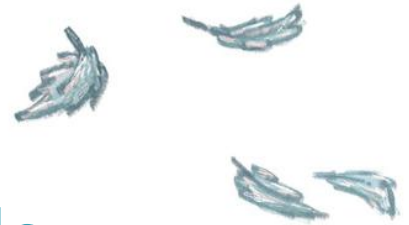
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Reading Guide

DISCOVER

STEP 1

Look at the front cover:

- What do you think the girl is doing?
- How old do you think the girl is?
- What do you know about dogs?
- Who or what do you think Bodri is?

OBSERVE

STEP 2

Follow the story to find out more:

- What do Hédi and her best friend Marika do together?
- When do the lives of Hédi and her family change?
- What happens to the family?
- What helps Hédi survive?
- Who is waiting for her?
- What promise does Hédi make?

RESPOND

STEP 3

Share your voice:

- What do you think about the story, the pictures, and its colours?
- Which pages will you remember? Why?
- What would you ask Hédi if you met her?
- What would you like to share with your friends about Hédi, her family and Bodri?

THEMES

Camps
Survival

NAMES

Hédi, Livia, parents & Bodri (dog)
Marika

LOCATIONS

None given

Before you go:

Do you think this picture book is based on true events?
How do you know?



LEARN MORE?

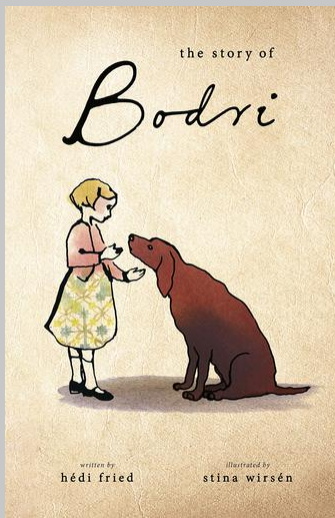
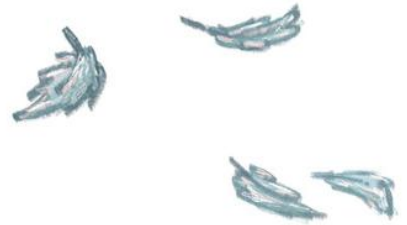
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ABOUT THE WRITER:

Hédi Fried is a Swedish-Hungarian author and psychologist. As a teenager she survived Auschwitz and Bergen-Belsen. She dedicated her life to speaking internationally on the dangers of racism and the value of democracy. She passed away in 2022.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Stina Wirsén is a Swedish designer and artist whose work has been exhibited across the world. Stina and Hedi first met while working on a democracy and human rights project, starting the conversations that fueled this project.

ABOUT THE TRANSLATOR:

Linda Schenk is a literary translator living in Göteborg, Sweden. Linda translated this book from Swedish into English.

ABOUT THE PROJECT

The **DrawnTogether** Exhibition, an initiative by Dr. Tatia Gruenbaum (Visiting Researcher TU Braunschweig), in partnership with Bergen-Belsen Memorial and funded by the Hertie Stiftung, showcases a carefully curated collection of picture books sharing Jewish lived experiences during the Holocaust as well as stories of friendship, allyship and hope.

Aimed at children aged 8-14, the exploration of each picture book is supported by a reading guide. The exhibition aims to offer a non-traumatic introduction to the Holocaust beyond the school curriculum, allowing children to view lives that might be different from their own and empathise with the characters. Empathy combined with understanding may foster the social courage needed to safeguard Jewish life in the future.

The selected picture books vary in theme and illustrative style. All titles are available in English, with some in additional languages such as Dutch, German, French and Italian. The name **DrawnTogether**, written as one word, reflects the connection between text and image, and symbolises the combined strength of friendship, allyship, and hope in times of darkness.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



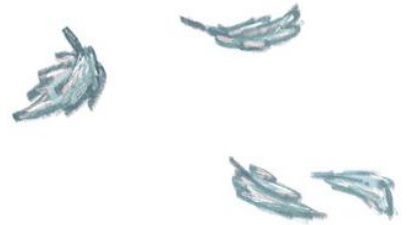
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Bilderbuch

Leseleitfaden:

Deutsch

Discover. Observe. Respond. (DOR)

22 reading guides (six German editions) created for independent study, based on story-based methodology embedded in a children's rights perspective by Ellis and Gruenbaum (2023).

Iteration 1: 24 July 2025

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

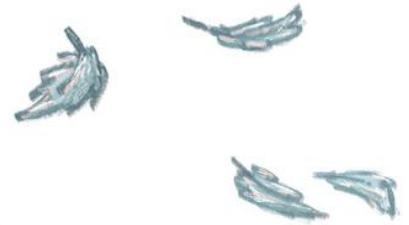
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Ellis, G., & Gruenbaum, T. (2023). Picturebook lesson series:
Exploring social issues. British Council.

Thank you to Jan Rauhut for editing the reading guides in German.





THEMEN

Kindertransport
Righteous Among the Nations

NAMEN

Nicholas (Nicky) Winton
Vera Gissing

ORTE

Tschechoslowakei
England

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Wo denkst du, ist das Mädchen?
- Welches berühmte Gebäude siehst du in der Ferne?
- Was siehst du in dem Mädchen?
- Was hält sie in der Hand?
- Ist sie allein oder siehst du noch jemanden?

BEOBACHTE

STEP 2

Folge der Geschichte, um mehr zu erfahren:

- Was macht Nicky gerne als Kind?
- Was erfährst du über Vera, ihre Eltern, ihre Tiere?
- Hatte Nicky vor jüdischen Familien und Kindern zu helfen?
- Was macht Nicky, nachdem der letzte Zug nicht abfahren kann?
- Was macht Vera, wenn sie erwachsen ist?
- Trifft Nicky jemals die Kinder, die er gerettet hat?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was denkst du über die Geschichte, die Bilder und die Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du Nicky und Vera fragen, wenn du sie treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über Nicky und Vera teilen?

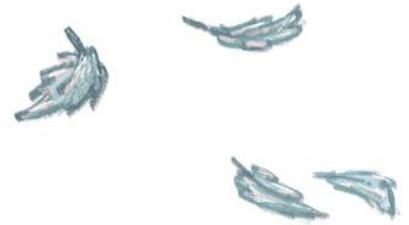
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DEN AUTOR/ ILLUSTRATOR:

Peter Sís ist ein in Tschechien geborener amerikanischer Illustrator und Kinderbuchautor. Seine Illustrationen erschienen in zahlreichen renommierten Zeitschriften und Magazinen. 2012 erhielt er die Hans-Christian-Andersen-Medaille für seinen nachhaltigen Beitrag als Illustrator der Kinderliteratur.

Peter Sís erhielt die Robert-F.-Sibert-Medaille, drei Caldecott-Ehrungen und eine Sydney-Taylor-Ehrung. Er war der erste Kinderbuchautor, der mit einem MacArthur-Stipendium ausgezeichnet wurde. Peter lebt in Irvington, New York.

ÜBER DIE ÜBERSETZERIN:

Dieses Buch wurde von Brigitte Jakobeit aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



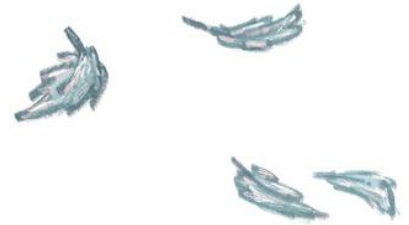
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Was macht Herr Benjamin?
- Was siehst du auf dem kleinen runden Bild neben seinem rechten Ohr? Was könnte es bedeuten?
- Welche Formen erkennst du in seinem Gesicht?

BEOBACHTE

STEP 2

Folge der Geschichte, um mehr zu erfahren:

- Wo beginnt die Geschichte?
- Wen bittet Herr Benjamin um Hilfe? Warum braucht er Hilfe?
- Wohin reist er? Ist es eine beschwerliche Reise?
- Warum besteht Herr Benjamin darauf, seinen Koffer mitzunehmen?
- Was passiert mit Herrn Benjamin und seinem Koffer?
- Was glauben die Leute, ist in seinem Koffer?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was denkst du über die Geschichte, die Bilder und die Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du Herrn Benjamin und Frau Fittko fragen, wenn du sie treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über Herrn Benjamin und Frau Fittko teilen?



THEMEN

Entkommen und Flucht
Widerstand

NAMEN

Walter Benjamin
Lisa Fittko

ORTE

Frankreich
Spanien

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

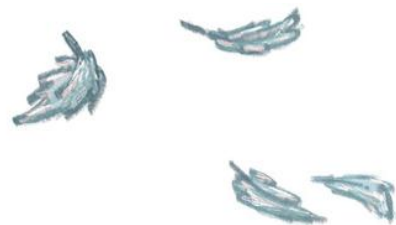
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DIE AUTORIN/ ILLUSTRATORIN:

Pei-Yu Chang wurde 1979 in Taipeh, Taiwan, geboren, wo sie Germanistik studierte.

Nach ihrem Masterabschluss ging sie nach Deutschland, um an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster zum Thema „Chaostheorie in der Literaturwissenschaft“ zu promovieren. 2012 begann sie ihr Studium am Fachbereich Kommunikationsdesign und Illustration der Fachhochschule Münster.

In Münster entdeckte sie ihre Leidenschaft für die Buchillustration.

ÜBER DIE ÜBERSETZUNG:

Dieses Buch wurde ursprünglich auf Deutsch veröffentlicht.

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



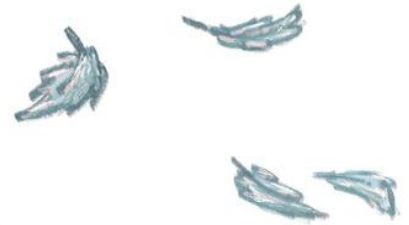
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Was denkst du, wie spät es ist?
- Wie viele Menschen siehst du? Wo befinden sie sich?
- In welchem Land liegt das Haus?
- Was könnte das Blau unten auf dem Cover bedeuten?
- Glaubst du, die Katze wohnt in diesem Haus?

BEOBACHTE

STEP 2

Folge der Geschichte, um mehr zu erfahren:

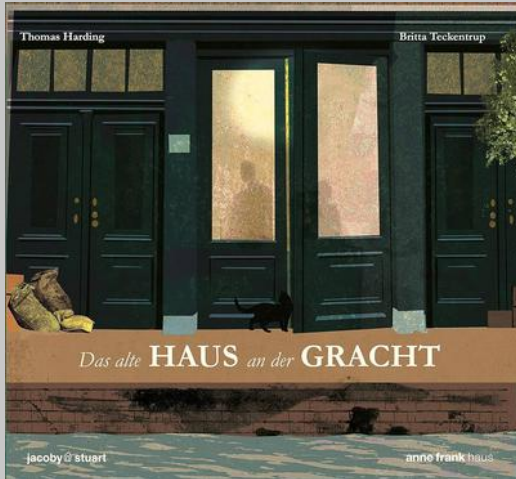
- Wann beginnt die Geschichte des Hauses?
- Wie hat sich das Haus im Laufe der Zeit verändert?
- Wer hat durch die Zeiten im Haus gewohnt?
- Wo befindet sich das Hinterhaus? Wer hat sich dort versteckt?
- Was geschah mit den Untergetauchten?
- Was geschah mit dem Haus?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was denkst du über die Geschichte, die Bilder und die Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du die Frau mit dem Tagebuch in der Hand fragen, wenn du sie treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über das Haus am Kanal und das Hinterhaus teilen?



THEMEN

Widerstand
Erinnerung

NAMEN

Keine gegeben

ORTE

Niederlande

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

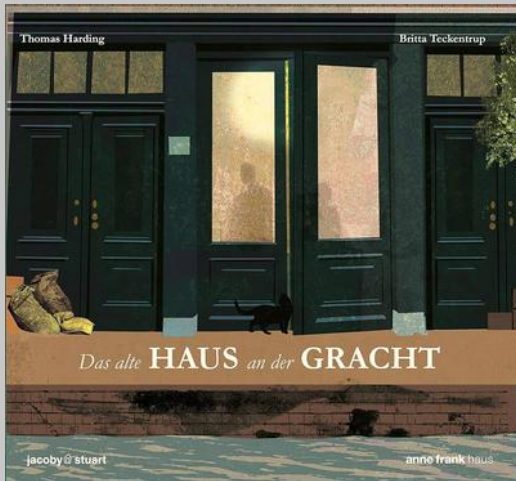
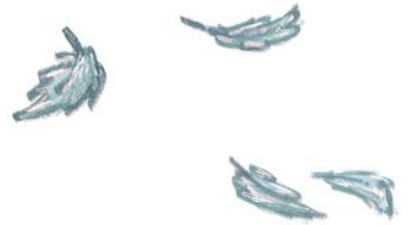
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DEN AUTOR:

Thomas Harding ist ein preisgekrönter Autor, der für die Financial Times, die Sunday Times (London), die Washington Post und den Guardian geschrieben hat. Er ist außerdem ein preisgekrönter Dokumentarfilmer. Thomas Harding lebt mit seiner Familie in England.

ÜBER DIE ILLUSTRATORIN:

Britta Teckentrup ist eine deutsche Künstlerin, die in London am Central Saint Martin's und am Royal College of Art ausgebildet wurde. Sie ist vor allem als Kinderbuchautorin und Illustratorin bekannt und hat über 70 Bücher veröffentlicht. Britta lebt mit ihrer Familie in Berlin.

ÜBER DIE ÜBERSETZERIN:

Dieses Buch wurde von Nicola T. Stuart aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt.

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



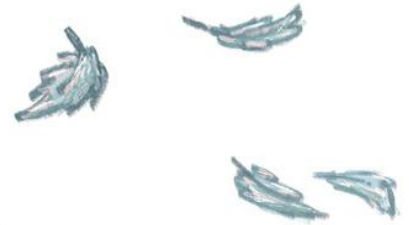
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten
STEP 2



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMEN

Ghetto
Freiheit

NAMEN

Rivka, Eitan und Familie
Dorfbewohner

ORTE

Litauen

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Wo sind die Kinder?
- Was fällt dir an den Kindern auf?
- Glaubst du, es sind Freunde oder Familie?
- Wem gehört der Hund?

BEOBACHTE

STEP 2

Folge der Geschichte, um mehr zu erfahren:

- Wer sind Rivka und Eitan? Was machen sie gerne?
- Was bedeutet Eitans Name?
- Wen oder was stellen die schwarzen Vögel dar?
- Was passiert während Eitans Violinkonzert?
- Wohin gehen Eithan und die Dorfbewohner? Was passiert?
- Was stellen die kleine Steine dar?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was denkst du über die Geschichte, die Bilder und die Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du Rivka fragen, wenn du sie treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über Rivka und Eitan teilen?

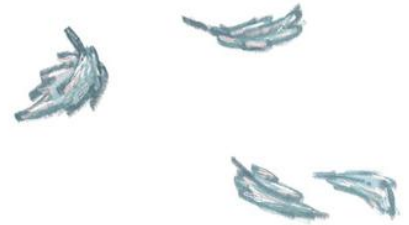
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DEN AUTOR:

Marius Marcinkevičius ist ein preisgekrönter Autor. Seit 2016 hat er 25 Bücher veröffentlicht, viele davon basieren auf wahren Begebenheiten. Marius behandelt komplexe und gesellschaftlich bedeutsame Themen. Seine Bücher wurden in über 26 Sprachen übersetzt.

ÜBER DIE ILLUSTRATORIN:

Inga Dagilė ist eine freiberufliche litauische Designerin und Illustratorin von Kinderbüchern. Inga schloss 2003 ihr Studium am Kunstinstitut Kaunas und 2005 an der Kunstakademie Vilnius ab.

ÜBER DIE ÜBERSETZERIN:

Dieses Buch wurde von der freiberuflichen Übersetzerin Saskia Drude aus dem Litauischen ins Deutsche übersetzt.

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



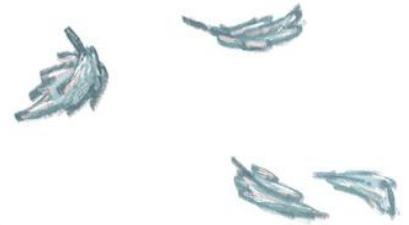
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Lies den Titel. In welcher Sprache ist „Alte Zachen“ geschrieben?
- Schau dir die Gebäude im Hintergrund genau an. Was fällt dir auf?
- Wohin gehen der Junge und seine Oma wohl?

BEOBACHTE

STEP 2

Folge der Geschichte, um mehr zu erfahren:

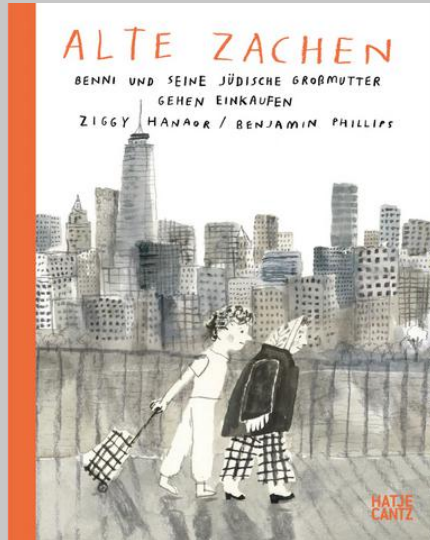
- Wie und wo beginnt die Geschichte?
- Was passiert mit Bubbe Rosa in der Schule, als sie so alt war wie Benji?
- Wie / wohin flieht sie aus Deutschland? Flieht sie allein?
- Warum ist Bubbe Rosa verwirrt?
- Was ändert sich, nachdem Bubbe Rosa und Benji sich ausgeruht haben?
- Welche jiddischen Wörter fallen dir auf?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was hältst du von der Geschichte, den Bildern und den Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du Benji fragen, wenn du ihn treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über Benji und Bubbe Rosa teilen?



THEMEN

Flucht
Erinnerung

NAMEN

Benji
Bubbe Rosa

ORTE

Deutschland
USA

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

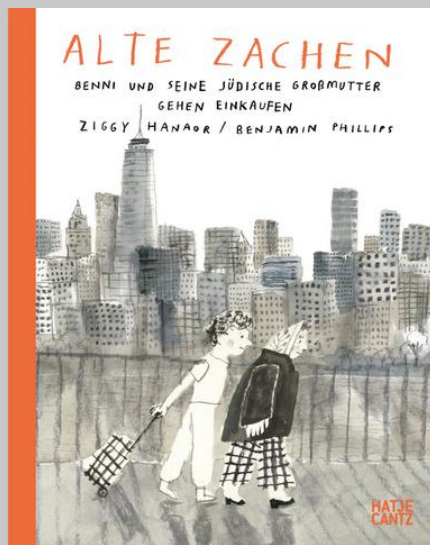
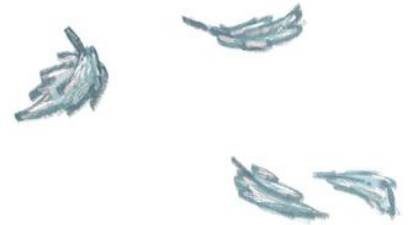
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DEN AUTOR:

Ziggy Hanaor ist Lektorin, Autorin und preisgekrönte Verlegerin. Ihr Verlag heißt Cicada Books und wurde 2009 gegründet. Cicada ist auf hochwertige illustrierte Bücher für Kinder und Erwachsene spezialisiert. Ziggy lebt in Großbritannien.

ÜBER DEN ILLUSTRATOR:

Benjamin Phillips ist ein mehrfach ausgezeichnete Illustrator der mühelos zwischen Illustration und bildender Kunst pendelt. In seinem Studio in Hastings (UK) schöpft er Inspiration aus menschlichen Begegnungen und dem alltäglichen Trubel.

ÜBER DIE ÜBERSETZERINNEN:

Dieses Buch wurde von Nicola von Velsen und Anna Warnow aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt.

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

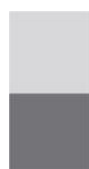
Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



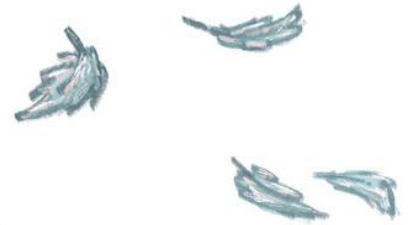
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDELT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



THEMEN

Lager
Überleben

NAMEN

Hédi, Livia, Eltern & Bodri (Hund)
Marika

ORTE

Keine gegeben

Bevor du gehst:

Glaubst du, dass dieses
Bilderbuch auf wahren
Begebenheiten basiert ist?
Woher weißt du das?



MEHR ERFAHREN?

Leseleitfaden

ENTDECKE

STEP 1

Schau dir das Cover an:

- Was macht das Mädchen?
- Wie alt ist das Mädchen?
- Was weißt du über Hunde?
- Wer oder was ist Bodri?

BEOBACHTE

STEP 2

Folgen der Geschichte, um mehr zu erfahren:

- Was machen Hédi und ihre beste Freundin Marika zusammen?
- Wann ändert sich das Leben von Hédi und ihrer Familie?
- Was passiert mit der Familie?
- Was hilft Hédi zu überleben?
- Wer wartet auf sie?
- Welches Versprechen gibt Hédi?

REAGIERE

STEP 3

Teile deine Stimme:

- Was denkst du über die Geschichte, die Bilder und die Farben?
- An welche Seiten wirst du dich erinnern? Warum?
- Was würdest du Hédi fragen, wenn du sie treffen würdest?
- Was möchtest du mit deinen Freunden über Hédi, ihre Familie und Bodri teilen?

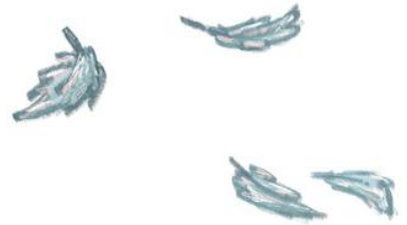
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



ÜBER DIE AUTORIN:

Hédi Fried ist eine schwedisch-ungarische Autorin und Psychologin. Als Teenager überlebte sie Auschwitz und Bergen-Belsen. Sie widmete ihr Leben der internationalen Diskussion über die Gefahren des Rassismus und den Wert der Demokratie. Sie starb 2022.

ÜBER DIE ILLUSTRATORIN:

Stina Wirsén ist eine schwedische Designerin und Künstlerin, deren Arbeiten weltweit ausgestellt wurden. Stina und Hédi lernten sich bei der Arbeit an einem Demokratie- und Menschenrechtsprojekt kennen und begannen die Gespräche, die diesem Projekt zugrunde lagen.

ÜBER DIE ÜBERSETZERIN:

Dieses Buch wurde von Christina Tüschén aus dem Schwedischen ins Deutsche übersetzt.

ÜBER DAS PROJEKT

Die Ausstellung **DrawnTogether**, eine Initiative von Dr. Tatia Gruenbaum (Gastwissenschaftlerin an der TU Braunschweig), in Zusammenarbeit mit der Gedenkstätte Bergen-Belsen und gefördert von der Hertie-Stiftung, präsentiert eine sorgfältig kuratierte Sammlung von Bilderbüchern, die jüdische Lebenserfahrungen während des Holocaust sowie Geschichten von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung erzählen.

Die Ausstellung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Das Entdecken jedes Bilderbuchs wird durch einen Leseleitfaden unterstützt. Ziel der Ausstellung ist es, jenseits des schulischen Lehrplans einen nicht-traumatisierenden Einstieg in das Thema Holocaust zu bieten. Sie ermöglicht Kindern Lebenswelten zu betrachten, die sich von ihren eigenen unterscheiden könnten, und sich den dargestellten Personen verbunden zu fühlen. Empathie gepaart mit Verständnis könnte die nötige Zivilcourage fördern, um jüdisches Leben in Zukunft zu schützen.

Die ausgewählten Bilderbücher variieren in Bezug auf Thema und Gestaltung. Alle Titel sind auf Englisch erhältlich, einige auch in weiteren Sprachen wie Niederländisch, Deutsch, Französisch und Italienisch. Der Name **DrawnTogether**, als ein Wort geschrieben, spiegelt die Verbindung zwischen Text und Bild wider und symbolisiert die vereinte Kraft von Freundschaft, Solidarität und Hoffnung in dunklen Zeiten.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Album illustré

Guide de Lecture:

Français

Discover. Observe. Respond. (DOR)

22 reading guides (four French editions) created for independent study, based on story-based methodology embedded in a children's rights perspective by Ellis and Gruenbaum (2023).

Iteration 1: 24 July 2025

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

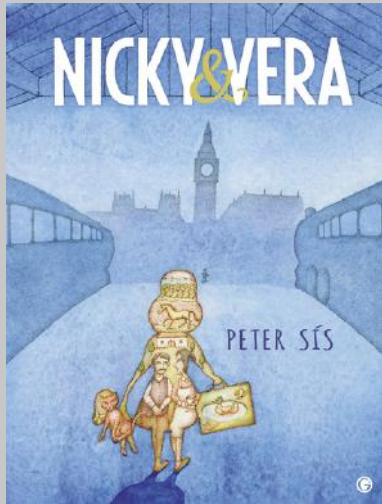
Ellis, G., & Gruenbaum, T. (2023). Picturebook lesson series:
Exploring social issues. British Council.

Thank you to Sabine Védie for editing the reading guides in French.





Guide de Lecture



THÈMES

Kindertransport
Righteous Among the Nations

NOMS

Nicholas (Nicky) Winton
Vera Gissing

LIEUX

Tchécoslovaquie
Angleterre

Avant de partir:

Pense-tu que ce livre est basé sur des faits réels ? Comment le sais-tu ?



EN SAVOIR PLUS?

DÉCOUVRIR

STEP 1

Regarde la couverture :

- Que vois-tu au loin ?
- Où penses-tu que se trouve la fille ?
- Que tient-elle ?
- Est-elle seule ? Que penses-tu qu'elle ressent ?

OBSERVER

STEP 2

Suis l'histoire pour en savoir plus :

- Qu'est-ce que Nicky aimait faire enfant ?
- Qu'apprends-tu sur Vera, ses parents, ses animaux ?
- Nicky avait-il prévu d'aider les familles et les enfants juifs ?
- Que fait Nicky après que le dernier train n'a pas pu partir ?
- Que fait Vera en grandissant ?
- Nicky rencontre-t-il un jour les enfants qu'il a sauvés ?

RÉAGIR

STEP 3

Donne ton avis :

- Que penses-tu de l'histoire, des images et des couleurs ?
- De quelles pages te souviendras-tu ? Pourquoi ?
- Que demanderais-tu à Nicky et Vera si tu les rencontres ?
- Que souhaiterais-tu partager avec tes amis à propos de Nicky et Vera ?

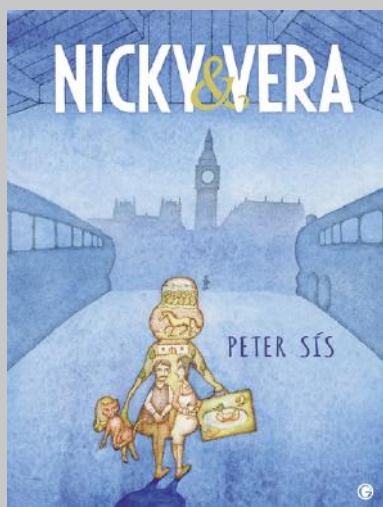
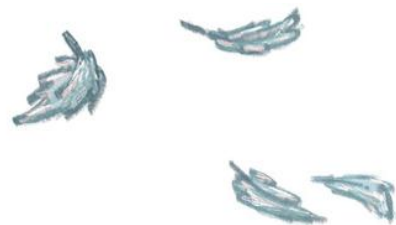
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



À PROPOS DE L'AUTEUR / L'ILLUSTRATEUR:

Peter Sís est un illustrateur et auteur américain d'origine tchèque. Ses illustrations éditoriales ont été publiées dans de nombreux magazines et revues réputés. En 2012, il a reçu la médaille Hans Christian Andersen pour sa contribution durable à l'illustration de la littérature pour la jeunesse.

Peter Sís a également reçu la médaille Robert F. Sibert, trois distinctions Caldecott et une distinction Sydney Taylor. Il a été le premier auteur de livres jeunesse à recevoir une bourse MacArthur. Peter vit à Irvington, dans l'État de New York.

À PROPOS DU TRADUCTEUR:

Ce livre a été traduit de l'anglais au français par Christian Demilly.

À PROPOS DU PROJET

L'exposition **DrawnTogether**, une initiative du Dr Tatia Gruenbaum (chercheuse invitée à l'Université technique de Braunschweig), en partenariat avec le Mémorial de Bergen-Belsen et financée par la Fondation Hertie, présente une collection soigneusement sélectionnée d'albums illustrés relatant le vécu juif pendant la Shoah, ainsi que des histoires d'amitié, d'alliance et d'espoir.

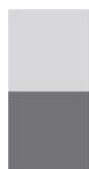
Destiné aux enfants de 8 à 14 ans, chaque album illustré est accompagné d'un guide de lecture. L'exposition vise à offrir une introduction non traumatisante à la Shoah, au-delà du programme scolaire, permettant aux enfants de découvrir des vies potentiellement différentes de la leur et de ressentir de l'empathie pour les personnages. L'empathie, alliée à la compréhension, peut encourager le courage social nécessaire pour protéger la vie juive à l'avenir.

Les albums illustrés sélectionnés varient en termes de thèmes et de style d'illustration. Tous les titres sont disponibles en anglais, et certains en d'autres langues comme le néerlandais, l'allemand, le français et l'italien. Le nom **DrawnTogether**, écrit en un seul mot, reflète le lien entre le texte et l'image et symbolise la force combinée de l'amitié, de la solidarité et de l'espoir dans les moments d'obscurité.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten

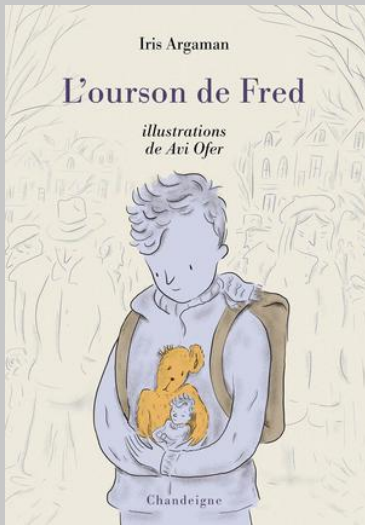


Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guide de Lecture



THÈMES

Enfants cachés
Résistance

NOMS

Fred et sa famille
L'ourson

LIEUX

Pays-Bas, Jérusalem
États-Unis

Avant de partir:

Pense-tu que ce livre est basé sur des faits réels ? Comment le sais-tu ?



EN SAVOIR PLUS?

DÉCOUVRIR

STEP 1

Regarde la couverture :

- Pourquoi penses-tu que le garçon regarde l'ourson ?
- Quel âge penses-tu qu'il a ?
- Que vois-tu en arrière-plan ?
- Pourquoi penses-tu que le garçon est en gris ?

OBSERVER

STEP 2

Suis l'histoire pour en savoir plus :

- Où vivent l'ourson et Fred ?
- Comment Fred et ses parents savent-ils qu'ils doivent partir ?
- Pourquoi sa mère dit-elle qu'ils vont se promener ?
- Pourquoi Fred et son ourson doivent-ils quitter la maison de son grand-père ? Où vont-ils ?
- Fred revoit-il ses parents et ses frères ? Où vont-ils ensuite avec son ourson ? Où se trouve l'ourson maintenant ?

RÉAGIR

STEP 3

Donne ton avis :

- Que penses-tu de l'histoire, des images et de ses couleurs ?
- De quelles pages te souviendras-tu ? Pourquoi ?
- Que demanderais-tu à Fred si tu le rencontres ?
- Que souhaiterais-tu partager avec tes amis à propos de l'ourson et Fred ?

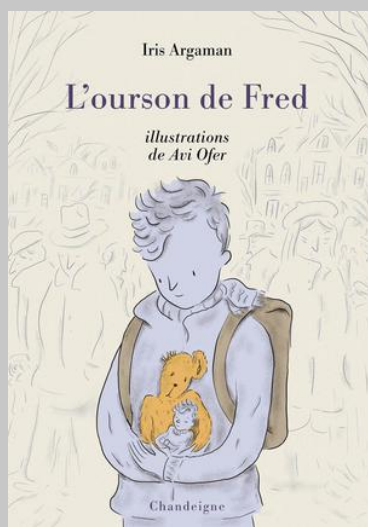
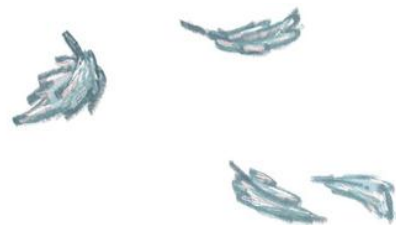
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



À PROPOS DE L'AUTEURE:

Iris Argaman vit en Israël où elle donne des conférences en littérature jeunesse, anime des ateliers d'écriture et rédige des cahiers d'activités favorisant l'éducation muséale. « Bear and Fred » a reçu le prix Yad Vashem en Israël et le prix Giovanni Arpino de littérature jeunesse en Italie.

À PROPOS DE L'ILLUSTRATEUR:

Avi Ofer est un illustrateur et réalisateur d'animation, né et ayant grandi en Israël, aujourd'hui installé en Espagne. Son travail a été présenté dans des expositions et projeté dans des festivals du monde entier.

À PROPOS DE LA TRADUCTRICE:

Ce livre a été traduit de l'hébreu au français par Livia Parnes.

À PROPOS DU PROJET

L'exposition **DrawnTogether**, une initiative du Dr Tatia Gruenbaum (chercheuse invitée à l'Université technique de Braunschweig), en partenariat avec le Mémorial de Bergen-Belsen et financée par la Fondation Hertie, présente une collection soigneusement sélectionnée d'albums illustrés relatant le vécu juif pendant la Shoah, ainsi que des histoires d'amitié, d'alliance et d'espoir.

Destiné aux enfants de 8 à 14 ans, chaque album illustré est accompagné d'un guide de lecture. L'exposition vise à offrir une introduction non traumatisante à la Shoah, au-delà du programme scolaire, permettant aux enfants de découvrir des vies potentiellement différentes de la leur et de ressentir de l'empathie pour les personnages. L'empathie, alliée à la compréhension, peut encourager le courage social nécessaire pour protéger la vie juive à l'avenir.

Les albums illustrés sélectionnés varient en termes de thèmes et de style d'illustration. Tous les titres sont disponibles en anglais, et certains en d'autres langues comme le néerlandais, l'allemand, le français et l'italien. Le nom **DrawnTogether**, écrit en un seul mot, reflète le lien entre le texte et l'image et symbolise la force combinée de l'amitié, de la solidarité et de l'espoir dans les moments d'obscurité.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guide de Lecture

DÉCOUVRIR

STEP 1

Regarde la couverture :

- Où sont les enfants ?
- Que remarques-tu chez eux ?
- Pensez-vous qu'ils sont amis ou membres de la même famille ?
- À qui penses-tu que le chien appartient ?

OBSERVER

STEP 2

Suit l'histoire pour en savoir plus :

- Qui sont Rivka et Eitan ? Qu'aiment-ils faire ?
- Que signifie le nom d'Eitan ?
- Qui ou que représentent les oiseaux noirs ?
- Que se passe-t-il pendant le concert de violon d'Eitan ?
- Où vont Eithan et les villageois ? Que se passe-t-il ?
- Que représentent les cailloux ?

RÉAGIR

STEP 3

Donne ton avis :

- Que penses-tu de l'histoire, des images et des couleurs ?
- De quelles pages te souviens-tu ? Pourquoi ?
- Que demanderais-tu à Rivka si tu la rencontres ?
- Que voudrais-tu partager avec tes amis à propos de Rivka et Eitan ?



THÈMES

Ghetto
Liberté

NOMS

Rivka, Eitan et sa famille
Villageois

LIEUX

Lituanie

Avant de partir:

Pense-tu que ce livre est basé sur des faits réels ? Comment le sais-tu ?



EN SAVOIR PLUS?

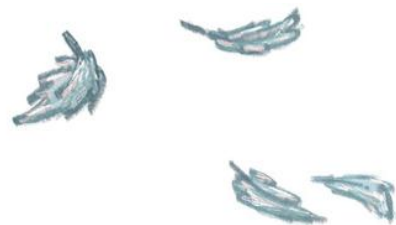
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



À PROPOS DE L'AUTEUR:

Marius Marcinkevičius est un auteur primé. Il a publié 25 livres depuis 2016, dont beaucoup sont inspirés de faits historiques. Marius aborde des sujets d'une grande importance sociale. Ses livres sont traduits dans plus de 26 langues.

À PROPOS DE L'ILLUSTRATEURICE:

Inga Dagilė est une créatrice et illustratrice indépendante lituanienne de livres pour enfants. Inga est diplômée de l'Institut d'art de Kaunas (2003) et de l'Académie des arts de Vilnius (2005).

À PROPOS DE LA TRADUCTRICE:

Ce livre a été traduit du lituanien vers le français par Caroline Paliulis.

À PROPOS DU PROJET

L'exposition **DrawnTogether**, une initiative du Dr Tatia Gruenbaum (chercheuse invitée à l'Université technique de Braunschweig), en partenariat avec le Mémorial de Bergen-Belsen et financée par la Fondation Hertie, présente une collection soigneusement sélectionnée d'albums illustrés relatant le vécu juif pendant la Shoah, ainsi que des histoires d'amitié, d'alliance et d'espoir.

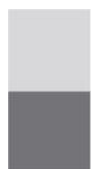
Destiné aux enfants de 8 à 14 ans, chaque album illustré est accompagné d'un guide de lecture. L'exposition vise à offrir une introduction non traumatisante à la Shoah, au-delà du programme scolaire, permettant aux enfants de découvrir des vies potentiellement différentes de la leur et de ressentir de l'empathie pour les personnages. L'empathie, alliée à la compréhension, peut encourager le courage social nécessaire pour protéger la vie juive à l'avenir.

Les albums illustrés sélectionnés varient en termes de thèmes et de style d'illustration. Tous les titres sont disponibles en anglais, et certains en d'autres langues comme le néerlandais, l'allemand, le français et l'italien. Le nom **DrawnTogether**, écrit en un seul mot, reflète le lien entre le texte et l'image et symbolise la force combinée de l'amitié, de la solidarité et de l'espoir dans les moments d'obscurité.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guide de Lecture



THÈMES

Enfants cachés
Résistance

NOMS

Aucune donnée

LIEUX

Aucune donnée

Avant de partir:

Pense-tu que ce livre est basé sur des faits réels ? Comment le sais-tu ?



EN SAVOIR PLUS?

DÉCOUVRIR

STEP 1

Regarde la couverture :

- Combien d'étoiles peux-tu compter ?
- Les étoiles sont-elles toutes identiques ? Que remarques-tu ?
- À ton avis, pourquoi le garçon porte-t-il une étoile ?
- À ton avis, quel âge a le petit garçon ?

OBSERVER

STEP 2

Suis l'histoire pour en savoir plus :

- Que fait le garçon au début de l'histoire ?
- Quels sont tes premiers sentiments face à l'étoile ?
- Où l'homme emmène-t-il le garçon et les autres enfants ?
- Qui est cet homme ? Penses-tu que le garçon le connaisse ?
- Que ressens-tu quand le soleil apparaît, comme le garçon ?
- Qui aide le garçon à retrouver le sourire ?
- Que réalise le garçon à la fin ?

RÉAGIR

STEP 3

Donne ton avis :

- Que penses-tu de l'histoire, des images et de ses couleurs ?
- De quelles pages te souviendras-tu ? Pourquoi ?
- Que demanderais-tu au garçon si tu le rencontrais ?
- Que souhaiterais-tu partager avec tes amis sur l'homme qui a aidé le garçon et d'autres étoiles ?

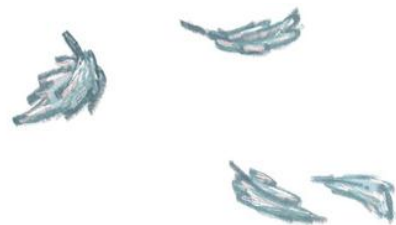
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



À PROPOS DE L'AUTEURE:

Rachel Hausfater est une auteure primée de littérature jeunesse. Elle a commencé comme enseignante et rêvait d'intégrer un cirque pour se sentir libre. Rachel a vécu en Allemagne, aux États-Unis et en Israël, et vit aujourd'hui en France avec sa famille.

À PROPOS DE L'ILLUSTRATEUR:

Olivier Latyk est un illustrateur vivant et travaillant dans le sud de la France. Il a réalisé des travaux pour l'édition, la publicité et le packaging, pour des clients au Royaume-Uni, en France, aux États-Unis et en Corée. Ses illustrations figurent dans des livres pour enfants et magazines.

À PROPOS DE LA TRADUCTION:

Ce livre a été publié à l'origine en français.

À PROPOS DU PROJET

L'exposition **DrawnTogether**, une initiative du Dr Tatia Gruenbaum (chercheuse invitée à l'Université technique de Braunschweig), en partenariat avec le Mémorial de Bergen-Belsen et financée par la Fondation Hertie, présente une collection soigneusement sélectionnée d'albums illustrés relatant le vécu juif pendant la Shoah, ainsi que des histoires d'amitié, d'alliance et d'espoir.

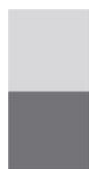
Destiné aux enfants de 8 à 14 ans, chaque album illustré est accompagné d'un guide de lecture. L'exposition vise à offrir une introduction non traumatisante à la Shoah, au-delà du programme scolaire, permettant aux enfants de découvrir des vies potentiellement différentes de la leur et de ressentir de l'empathie pour les personnages. L'empathie, alliée à la compréhension, peut encourager le courage social nécessaire pour protéger la vie juive à l'avenir.

Les albums illustrés sélectionnés varient en termes de thèmes et de style d'illustration. Tous les titres sont disponibles en anglais, et certains en d'autres langues comme le néerlandais, l'allemand, le français et l'italien. Le nom **DrawnTogether**, écrit en un seul mot, reflète le lien entre le texte et l'image et symbolise la force combinée de l'amitié, de la solidarité et de l'espoir dans les moments d'obscurité.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



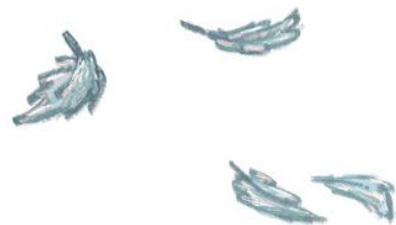
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Albo illustrato

Guida alla lettura:

Italiano

Discover. Observe. Respond. (DOR)

22 reading guides (six Italian editions) created for independent study, based on story-based methodology embedded in a children's rights perspective by Ellis and Gruenbaum (2023).

Iteration 1: 24 July 2025

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

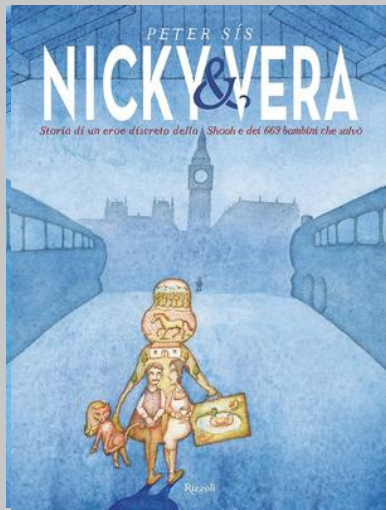
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Ellis, G., & Gruenbaum, T. (2023). Picturebook lesson series:
Exploring social issues. British Council.

Thank you to Silvana Rampone for editing the reading guides in Italian.





TEMI

Kindertransport
Righteous Among the Nations

NOMI

Nicholas (Nicky) Winton
Vera Gissing

LUOGHI

Cecoslovacchia
Inghilterra

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Dove pensi che sia la ragazza?
- Quale edificio famoso vedi in lontananza?
- Cosa vedi dentro di lei?
- Cosa tiene in mano?
- È sola o vedi qualcun altro?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

- Cosa piace fare a Nicky da bambino?
- Cosa impari su Vera, i suoi genitori, i suoi animali?
- Nicky aveva pianificato di aiutare famiglie e bambini ebrei?
- Cosa fa Nicky dopo che l'ultimo treno non è partito?
- Cosa fa Vera da grande?
- Nicky ha mai incontrato i bambini che ha salvato?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua voce:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti a Nicky e Vera se li incontrassi?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Nicky e Vera?

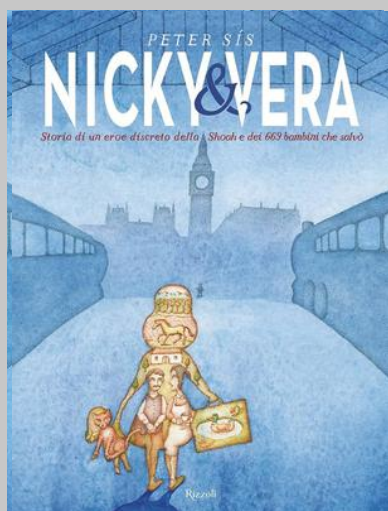
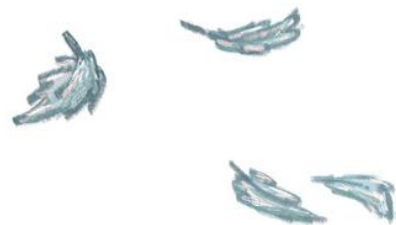
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTORE/ ILLUSTRATORE:

Peter Sís è un illustratore e scrittore di libri per bambini americano di origine ceca. Come fumettista, le sue illustrazioni editoriali sono apparse su numerose riviste e giornali rinomati. Nel 2012 ha ricevuto la Medaglia Hans Christian Andersen per il suo "contributo duraturo" come illustratore di letteratura per bambini.

Peter Sís ha inoltre ricevuto la Medaglia Robert F. Sibert, tre Caldecott Honors e una Sydney Taylor Honor. È stato il primo autore di libri per bambini a ricevere una MacArthur Fellowship. Peter vive a Irvington, New York.

INFORMAZIONI SULLA TRADUTTRICE:

Questo libro è stato tradotto dall'inglese all'italiano da Stefania Di Mella.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDET DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Dove pensi che siano i bambini?
- Dove pensi che stiano andando?
- Cosa hanno in comune i bambini?
- Cosa pensi che ci sia nelle loro valigie e borse?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

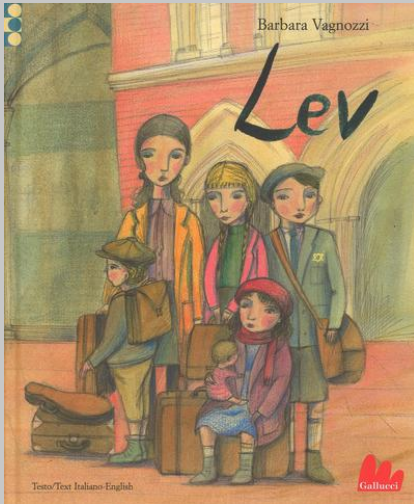
- Cosa significa "Lev"?
- Cosa piace fare a Lev?
- Perché Lev e sua sorella devono lasciare la loro casa? I loro genitori vanno con loro?
- Come fa Lev a raggiungere sua sorella? Cosa trova difficile Lev?
- Lev e sua sorella rivedono i loro genitori?
- Lev rimane in Inghilterra?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua voce:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti ad Hannah e alla donna che l'ha aiutata?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Lev?



TEMI

Kindertransport
Compassione

NOMI

Lev
Hannah

LUOGHI

Germania
Inghilterra

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

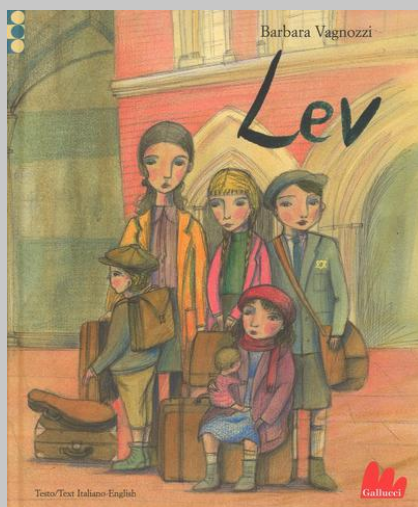
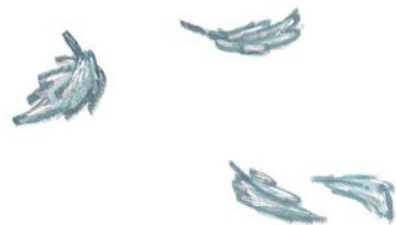
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTRICE/ ILLUSTRATRICE:

Barbara Vagnozzi è un'illustratrice di libri per bambini le cui opere sono state pubblicate in tutto il mondo. Barbara è nata a Genova e ora vive fuori Bologna con la sua famiglia e i suoi due labrador.

Da quando ha memoria, ha sempre avuto una matita in mano o dietro l'orecchio destro. Dopo una laurea in Storia Moderna e una specializzazione in Archeologia Medievale, ha deciso di diventare un'illustratrice professionista. La storia di Lev è stata ricostruita dalla figlio di Lev, David.

INFORMAZIONI SULLA TRADUTTRICE:

Questo libro è stato pubblicato in edizione bilingue in inglese e italiano da Barbara Vagnozzi.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDET DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



TEMI

Fuga
Resistenza

NOMI

Anett & famiglia
Carl & famiglia

LUOGHI

Danimarca
Svezia

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Che ora del giorno pensi che sia?
- Descrivi le case. Cosa noti?
- Dove pensi che porti "DI QUA"?
- Riesci a vedere chi sta dicendo "DI QUA"?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

- In che modo la famiglia di Anett aiuta Carl e sua madre?
- Perché Carl e sua madre hanno bisogno di aiuto?
- Chi dà ad Anett provviste extra? Cosa ha da dire?
- Cosa dà Carl ad Anett quando se ne va? Perché?
- Come fanno Carl e sua madre a sapere dove trovare la barca? Dove li porterà la barca?
- Cosa immagina Anett dopo la loro partenza?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua opinione:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti a Carl e Anett se li incontrassi?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Carl e Anett?

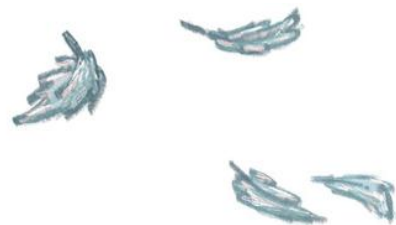
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTRICE:

Jennifer Elvgren è un'autrice pluripremiata ed ex giornalista della carta stampata che trova spunti per le sue storie nella vita reale. Vive in Virginia con la sua famiglia, i suoi cani e il suo cavallo Goodnight Moon.

INFORMAZIONI SULL'ILLUSTRATORE:

Fabio Santomauro è un illustratore freelance che vive a Roma e illustra libri per bambini e ragazzi. Si è diplomato al Centro Sperimentale di Cinematografia in Cinema d'Animazione.

INFORMAZIONI SUL TRADUTTORE:

Questo libro è stato tradotto dall'inglese all'italiano da Shulim Vogelmann.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Che tipo di bici ha Bartali?
- Cosa pensi che stia guardando Bartali?
- Cosa pensi che ci sia nel suo zaino?
- Quanti aerei riesci a contare?
- Cosa potrebbe significare l'albero in cima alla pagina?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

- Dove vive Bartali?
- Cosa fa? È famoso?
- Perché Bartali si rifiuta di credere al "grande e potente leader"?
- Bartali accetta di aiutare? Perché? Cosa fa?
- Come aiuta Bartali i suoi amici ebrei?
- Perché Bartali ha taciuto di aver aiutato così tante persone?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua voce:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti a Bartali se lo incontrassi?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Bartali?

TEMI

Resistenza
Righteous Among the Nations

NOMI

Gino Bartali

LUOGHI

Italia

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

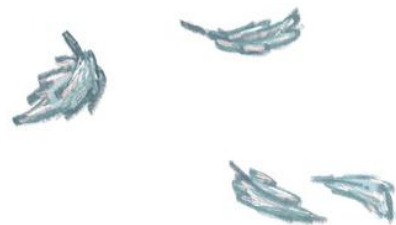
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTRICE:

Megan Hoyt è una pluripremiata autrice di albi illustrati. Tiene spesso conferenze a workshop per insegnanti negli Stati Uniti e in Canada. Quando non scrive per bambini, fa da tutor ad attori bambini. Megan vive a Charlotte, nella Carolina del Nord, con la sua famiglia e i suoi cani.

SULL'ILLUSTRATORE:

Iacopo Bruno è un grafico e illustratore. Vive e lavora a Milano, con la moglie Francesca.

INFORMAZIONI SUL TRADUTTORE:

Questo libro è stato tradotto dall'inglese all'italiano da Enrico Brizzi.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Leggi il titolo, in che lingua si dice "Alte Zachen"?
- Osserva attentamente gli edifici sullo sfondo, cosa noti?
- Dove pensi che stiano andando il bambino e sua nonna?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

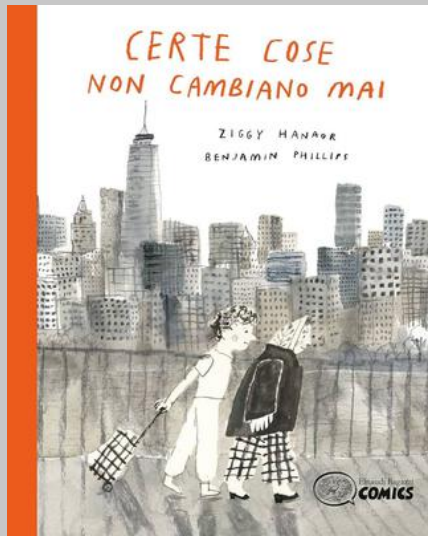
- Come e dove inizia la storia?
- Cosa succede a Bubbe Rosa a scuola quando aveva l'età di Benji?
- Come scappa dalla Germania? Scappa da sola? Dove va?
- Perché Bubbe Rosa è confusa?
- Cosa cambia dopo che Bubbe Rosa e Benji si riposano?
- Quali parole in yiddish noti?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua opinione:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti a Benji se lo incontrassi?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Benji e Bubbe Rosa?



TEMI

Fuga
Memoria

NOMI

Benji
Bubbe Rosa

LUOGHI

Germania
U.S.A.

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

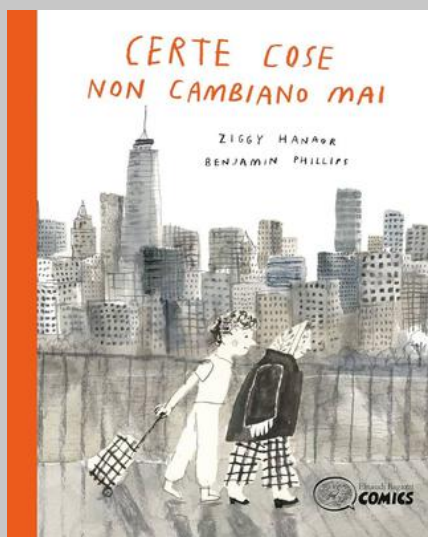
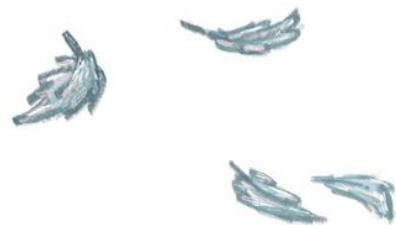
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTRICE:

Megan Hoyt è una pluripremiata autrice di albi illustrati. Tiene spesso conferenze a workshop per insegnanti negli Stati Uniti e in Canada. Quando non scrive per bambini, fa da tutor ad attori bambini. Megan vive a Charlotte, nella Carolina del Nord, con la sua famiglia e i suoi cani.

SULL'ILLUSTRATORE:

Iacopo Bruno è un grafico e illustratore. Vive e lavora a Milano, con la moglie Francesca.

INFORMAZIONI SULLA TRADUTTRICE:

Questo libro è stato tradotto dall'inglese all'italiano da Laura Pelaschiar.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



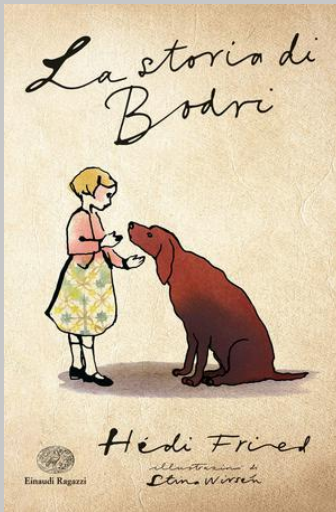
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



TEMI

Campi
Sopravvivenza

NOMI

Hédi, Livia, genitori & Bodri (cane)
Marika

LUOGHI

Non dato

Prima di andare:

Pensi che questo albo illustrato sia basato su eventi reali? Come lo sai?



SCOPRI DI PIÙ?

Guida alla lettura

SCOPRI

STEP 1

Guarda la copertina:

- Cosa pensi che stia facendo la ragazza?
- Quanti anni pensi che abbia la ragazza?
- Cosa sai dei cani?
- Chi o cosa pensi che sia Bodri?

OSSERVA

STEP 2

Segui la storia per saperne di più:

- Cosa fanno Hédi e la sua migliore amica Marika?
- Quando cambiano le vite di Hédi e della sua famiglia?
- Cosa succede alla famiglia?
- Cosa aiuta Hédi a sopravvivere?
- Chi la sta aspettando?
- Quale promessa fa Hédi?

RISPONDI

STEP 3

Condividi la tua voce:

- Cosa ne pensi della storia, delle immagini e dei suoi colori?
- Quali pagine ricorderai? Perché?
- Cosa chiederesti a Hédi se la incontrassi?
- Cosa vorresti condividere con i tuoi amici su Hédi, la sua famiglia e Bodri?

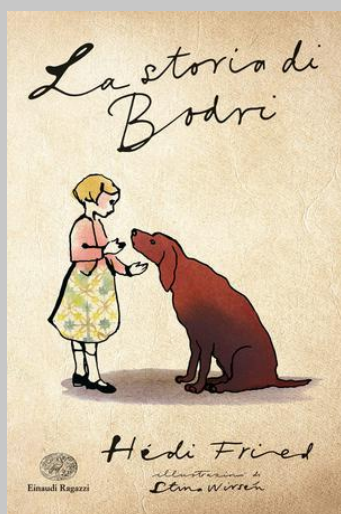
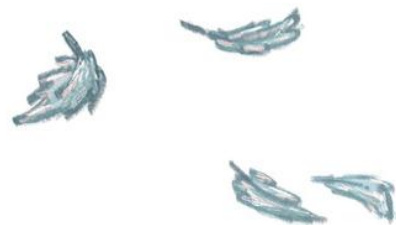
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



INFORMAZIONI SULL'AUTRICE:

Hédi Fried è una scrittrice e psicologa svedese-ungherese. Da adolescente è sopravvissuta ad Auschwitz e a Bergen-Belsen. Ha dedicato la sua vita a parlare a livello internazionale dei pericoli del razzismo e del valore della democrazia. È scomparsa nel 2022.

INFORMAZIONI SULL'ILLUSTRATRICE:

Stina Wirsén è una designer e artista svedese con opere esposte a livello internazionale. Ha incontrato Hedi durante un progetto su diritti umani, che ha ispirato questo lavoro.

INFORMAZIONI SULLA TRADUTTRICE:

Questo libro è stato tradotto in italiano da Alessandra Albertari.

IL PROGETTO

La mostra **DrawnTogether**, un'iniziativa della Dott.ssa Tatia Gruenbaum (ricercatrice ospite presso la TU Braunschweig), in collaborazione con il Bergen-Belsen Memorial e finanziata dalla Hertie Stiftung, presenta una collezione accuratamente selezionata di albi illustrati che raccontano esperienze di vita ebraica durante l'Olocausto, oltre a storie di amicizia, alleanza e speranza.

Rivolta a bambini dagli 8 ai 14 anni, l'esplorazione di ogni albo illustrato è supportata da una guida alla lettura. La mostra si propone di offrire un'introduzione non traumatica all'Olocausto al di là del curriculum scolastico, consentendo ai bambini di osservare vite che potrebbero essere diverse dalla propria e di entrare in empatia con i personaggi. L'empatia, unita alla comprensione, può incoraggiare il coraggio sociale necessario per salvaguardare la vita ebraica in futuro.

Gli albi illustrati selezionati variano per tema e stile illustrativo. Tutti i titoli sono disponibili in inglese, con alcuni in altre lingue come olandese, tedesco, francese e italiano. Il nome **DrawnTogether**, scritto come una parola unica, riflette la connessione tra testo e immagine e simboleggia la forza combinata dell'amicizia, dell'alleanza e della speranza nei momenti bui.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



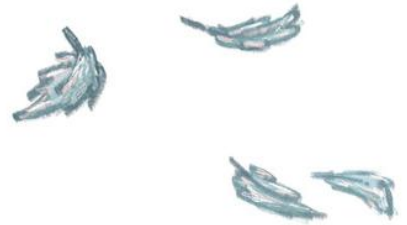
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Prentenboek Leesgids: Nederlands

Discover. Observe. Respond. (DOR)

22 reading guides (one Dutch edition) created for independent study, based on story-based methodology embedded in a children's rights perspective by Ellis and Gruenbaum (2023).

Iteration 1: 24 July 2025

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide

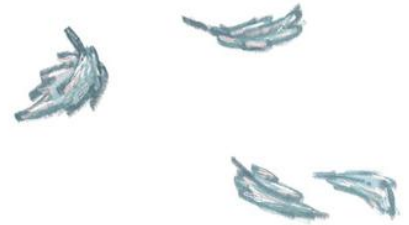
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0

tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Ellis, G., & Gruenbaum, T. (2023). Picturebook lesson series:
Exploring social issues. British Council.

Thank you to Phoebe van der Sanden-Gruenbaum for editing the reading guide in Dutch.





Leesgids

ONTDEK

STEP 1

Kijk naar de voorkant:

- Hoe laat denk je dat het is?
- Hoeveel mensen zie je? Waar zijn ze?
- In welk land denk je dat het huis staat?
- Wat zou het blauw onderaan de voorkant kunnen zijn?
- Denk je dat de kat in dat huis woont?

OBSERVEER

STEP 2

Volg het verhaal om meer te weten te komen:

- Wanneer begint het verhaal van het huis?
- Hoe is het huis in de loop der tijd veranderd?
- Wie heeft er gewoond?
- Waar is het Hinterhaus? Wie zat er ondergedoken?
- Wat is er met de onderduikers gebeurd?
- Wat is er met het huis gebeurd?

REAGEER

STEP 3

Laat je stem horen:

- Wat vind je van het verhaal, de afbeeldingen en de kleuren?
- Welke pagina's zul je je herinneren? Waarom?
- Wat zou je de vrouw met het dagboek vragen als je haar zou ontmoeten?
- Wat zou je met je vrienden willen delen over het Huis aan de Prinsengracht en het Hinterhaus?



THEMA'S

Weerstand
Herinnering

NAMEN

Niet gegeven

LOCATIES

Nederland

Voordat je gaat:

Denk je dat dit prentenboek gebaseerd is op ware gebeurtenissen? Hoe weet je dat?



MEER LEREN?

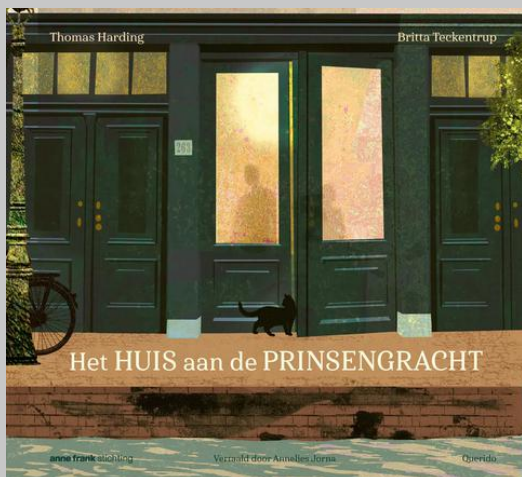
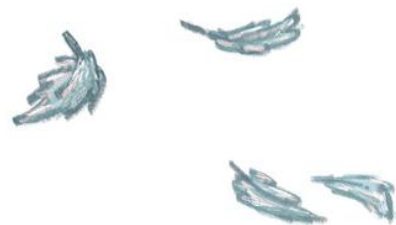
Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



OVER DE SCHRIJVER:

Thomas Harding is een bekroond auteur die heeft geschreven voor de Financial Times, de Sunday Times (Londen), de Washington Post en de Guardian. Hij is tevens een bekroond documentairemaker. Thomas Harding woont met zijn gezin in Engeland.

OVER DE ILLUSTRATORICE:

Britta Teckentrup is een Duitse kunstenares die haar opleiding in Londen volgde aan Central Saint Martin's en het Royal College of Art. Ze is vooral bekend als kinderboeken-schrijfster en illustrator en heeft meer dan 70 titels gepubliceerd. Britta woont met haar gezin in Berlijn.

OVER DE VERTAALSTER:

Dit boek is vertaald van Engels naar Nederlands door Annelies Jorna.

OVER HET PROJECT

De tentoonstelling **DrawnTogether**, een initiatief van Dr. Tatia Gruenbaum (gastonderzoeker TU Braunschweig), in samenwerking met het Bergen-Belsen Memorial en gefinancierd door de Hertie Stiftung, toont een zorgvuldig samengestelde collectie prentenboeken die Joodse ervaringen tijdens de Holocaust delen, evenals verhalen over vriendschap, bondgenootschap en hoop.

De tentoonstelling is gericht op kinderen van 8 tot 14 jaar en wordt bij het lezen van elk prentenboek ondersteund door een leesgids. De tentoonstelling beoogt een niet-traumatische introductie tot de Holocaust te bieden die verder gaat dan het schoolcurriculum, waardoor kinderen levens kunnen bekijken die mogelijk anders zijn dan die van henzelf en zich kunnen inleven in de personages. Empathie, in combinatie met begrip, kan de burgerlijke moed stimuleren die nodig is om het Joodse leven in de toekomst te beschermen.

De geselecteerde prentenboeken variëren in thema en illustratiestijl. Alle titels zijn beschikbaar in het Engels, en sommige in andere talen, zoals Nederlands, Duits, Frans en Italiaans. De naam **DrawnTogether**, geschreven als één woord, weerspiegelt de verbinding tussen tekst en beeld en symboliseert de gecombineerde kracht van vriendschap, bondgenootschap en hoop in tijden van duisternis.

Copyrights:

DrawnTogether: A DOR Framework Reading Guide
© 2025 by Tatia Gruenbaum CC BY-NC-ND 4.0
tatia.gruenbaum@tu-braunschweig.de

Design: Shirley Waisman



Gedenkstätte
Bergen-Belsen

Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten

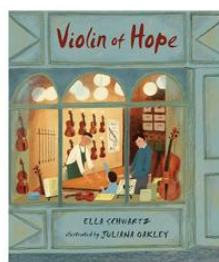
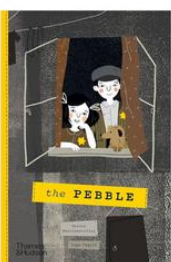
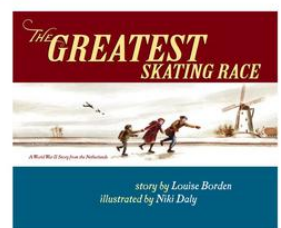
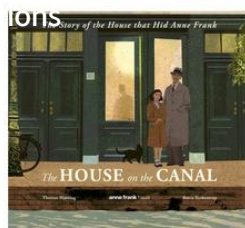
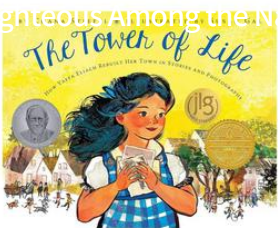
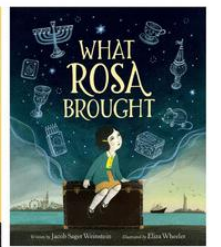
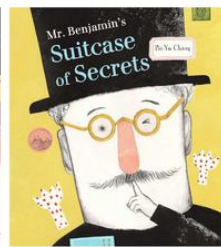
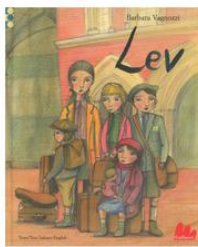
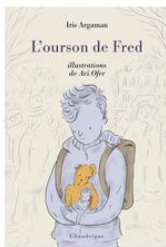
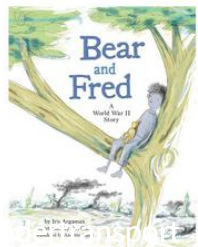
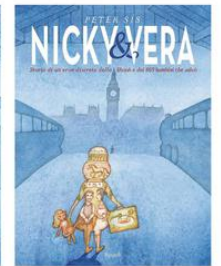
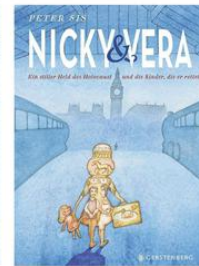
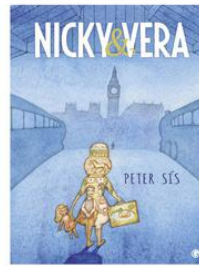
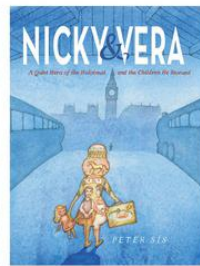
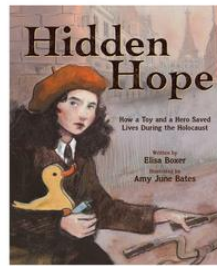


Technische
Universität
Braunschweig

GEFÖRDERT DURCH
DIE GEMEINNÜTZIGE
Hertie Stiftung



Special Exhibition Book List



Read.
Share.
Remember.





Read. Share. Remember.

PROJECT OWNER

DR TATIA GRUENBAUM | TATIA.GRUENBAUM@TU-BRAUNSCHWEIG.DE

DESIGN & ILLUSTRATIONS

SHIRLEY WAISMAN | WWW.SHIRLEYWAISMAN.COM

SPECIAL THANKS TO: PROF DR CARMEN BECKER, STEPHANIE BILLIB, TILL AMELUNG
ANJA KAMINSKY, JACOB JACOBSON, SHIRLEY'S DAD, FIONA & CHILDREN
PHOEBE, MARLIE & ED.

DrawnTogether



Illustration: Shirley Waisman
from THE PICTURE by Jacob Jacobson

Gedenkstätte
Bergen-Belsen



Stiftung
niedersächsische
Gedenkstätten



Picture books about hope & friendship.
Bilderbücher über Hoffnung & Freundschaft.